譯語類解

下

珍寶

譯語類解 下

珍寶

寶貝 ○ 寶貝

風磨銅 ○ 色賽金而貴於金

金子 ○ 금

烏金 ○ 거믄금

赤金 ○ 븕근금

黃金 ○ 누른금

銀子 ○ 은

官銀 ○ 구읫나기은

花銀 ○ 十分銀

元寶 ○ 말굽쇠

細絲 ○ 세살쿠조

靑絲 ○ 九成銀

玉 ○ 옥

羊脂玉 ○ 양의곱ᄀᆞᄐᆞᆫ옥

眞珠 ○ 眞珠

珠子 ○ 구슬

珊 산 산 瑚 후 후 ○ 珊瑚

琥 후 후 珀 퍼 펑 ○ 琥珀 ○珀俗音패

明 밍 밍 珀 퍼 펑 ○ 명패

金 긴 긴 珀 퍼 펑 ○ 금패

瑪 마 마 瑙 놔 낭 ○ 瑪瑙

琉 릭 링 璃 리 리 ○ 琉璃

猫 뫄 망 睛 징 징 ○ 夜光珠

水 쉬 쉬 晶 징 징 ○ 水晶

蜜 미 밍 蠟 라 랑 珠 쥬 쥬 ○ 蜜蠟珠

刺 라 랑 兒 ᅀᆞᆯ ᅀᆞᆯ ○ 날

硨 처 쳐 磲 큐 큐 ○ 자개

海 해 해 蚆 바 바 ○ 上仝

珠 쥬 쥬 珂 커 커 子 즈 즘 ○ 上仝

玳 대 대 瑁 믜 믜 ○ 玳瑁

鈿 뎐 뎐 螺 로 리 ○ 나뎐

犀 시 시 角 교 걍 ○ 犀角

通 퉁 퉁 天 텬 텬 犀 시 시 ○ 通天犀

烏 우 후 犀 시 시 角 교 걍 ○ 烏犀角

黃 황 황 犀 시 시 角 교 걍 ○ 黃犀角

青 칭 칭 金 긴 긴 石 시 씽 ○ 青金石

蚕桑

茅맏망山산산石시씽 ○ 구은옥

孔쿵쿵雀챺찹石시씽 ○ 孔雀石

花화화斑반반石시씽 ○ 花斑石

寶보발石시씽 ○ 寶石

金긘긴剛강강鑽죈좐 ○ 옥뚤노것

燻훈훈金긴긴 ○ 皮金

金긴긴箔반뱊 ○ 金箔

銀인인箔반뱊 ○ 銀箔

紫즈즈石시씽瑛잉힝 ○ 紫水晶

磁즈즈石시씽 ○ 指南石

象샹썅牙야야 ○ 象牙

紅훙훙銅퉁뚱 ○ 구리

水쉬쉬銀인인 ○ 水銀

銀인인硃쥬쥬 ○ 쥬홍

錫시싱鑞라랑 ○ 납

黑허흥鉛연연 ○ 함셕 연 或云黑허鉛켠

石시씽鱗린린 ○ 石鱗

蚕찬짠桑상상

蚕 찬 짠 種 중 즁 ○ 누에씨

蚕 찬 짠 子 즈 즈 ○ 上仝

養 양 양 蚕 찬 짠 ○ 누에치다

掃 산 살 下 하 햐 ○ 누에쓰다

頭 투 뜰 眠 면 면 ○ 첫좀

二 을 슬 眠 면 면 ○ 둘재좀

三 산 산 眠 면 면 ○ 한좀

上 샹 쌍 草 찬 창 ○ 섭헤올리다

上 샹 쌍 樹 슈 쓔 ○ 上仝

結 겨 경 繭 견 견 ○ 고티짓다

摘 저 징 繭 견 견 ○ 고티ᄠᅡ다

繅 산 삼 絲 스 슨 ○ 실혀다

扯 처 쳐 絲 스 슨 ○ 上仝

絡 로 랑 絲 스 슨 ○ 실ᄀᆞ리다

蚕 찬 짠 蛹 융 융 子 즈 즈 ○ 본도기

出 츄 츙 蛾 오 어 子 즈 즈 ○ 나븨나다

成 칭 찡 對 뒤 뒤 ○ 나븨어우다

下 하 햐 子 즈 즈 ○ 누에알스다

織 지 징 造 잔 잡

織造

絲스슨料랴럏 ○실시옴

理리리理리리絲스슨 ○실골희다

旋쉔쒼線션션 ○실모리다

纒쳔쪈線션션 ○上仝

紉큰큼線션션 ○실어우로다

紇그긍縖다당 ○실미답

簍잗랍子즈즈 ○요어리 ○簍俗音

篋칭찡 ○브디

篾쿠큼 ○上仝

篋칭찡筐쾅광 ○브디집

篾쿠큼匣햐향 ○上仝

綜중중線션션 ○잉아

掙증징線션션 ○비단ᄧᅡᄂᆞᆫ방이

梭소서 ○북

柚주쥼頭투뜰 ○물속 柚又音칙

捲권견布부부棍군군 ○上仝

三산산脚쟈걍 ○베거리

攪갸걍棍군군 ○사침대

杓인인杖쟝쟝 ○上仝

機기기身신신 ○뵈틀

機기기頭투뜽 ○ 도토마리

鞦칙칭頭투뜽 ○ 쇳기리

織지징金긴긴段된뒨子즈즈 ○ 금션비단 ○ 自草金至月白去段子二字

草찬참金긴긴 ○ 사오나온비단

金긴긴黃황향 ○ 금차할비단

大다따紅훙훙 ○ 다홍비단

小샾샾紅훙훙 ○ 쇼홍비단

桃탚땋紅훙훙 ○ 도홍비단

粉븐븐紅훙훙 ○ 분홍비단

水쉬쉬紅훙훙 ○ 버슨분홍비단

礬반빤紅훙훙 ○ 번홍비단

木무뭉紅훙훙 ○ 목홍비단

肉수슝紅훙훙 ○ 육홍비단

茜쳔쳔紅훙훙 ○ 곡도송믈든비단

鵝오어黃황향 ○ 버슨금차할비단

火호훠炎연연桃탚땋紅훙훙 ○ 심도홍비단

丁딩딩香향향褐허헣 ○ 거믄차할비단

酒직징沉친찐茶차쨔褐허헣 ○ 감차할비단

藕우읗絲스숭褐허헣 ○ 우현비단

織造

鷹잉잉背븨븨褐허헝 ○ 매등빗쳇비단

串춴춴香향향褐허헝 ○ 향쵸빗쳇

艾애애褐허헝 ○ 뿍빗쳇바단

麝셔셔香향향褐허헝 ○ 사향빗쳇비단

蜜미믱褐허헝 ○ 셜빗쳇비단

葱충충白버뻥 ○ 옥색비단

柏비븽枝즈즐綠루룽 ○ 딋튼쵸록비단

明밍밍綠루룽 ○ 明綠ㅣ비단

鸚잉잉哥거거綠루룽 ○ 연쵸록비단

草찬창綠투룽 ○ 草綠ㅣ비단

鴨야향頭투뜰綠루룽 ○ 야토록비단

油우잉綠루룽 ○ 油綠ㅣ비단

柳리링青칭칭 ○ 柳青ㅣ비단

閃션션黃황황 ○ 쥬황비단

天텬텬青칭칭 ○ 天青ㅣ비단

柳리링黃황황 ○ 柳黃ㅣ비단

鴉야하青칭칭 ○ 鴉青ㅣ비단

黑허흥青칭칭 ○ 거믄야청비단

黑허흥墨머믱綠루룽 ○ 희무로비단

月웨웡白버뻥 ○ 연남비다

膝 시싱 襴 란린 紋 운믄 ○ 膝襴ㅣ문

界 계계 地 디띠 雲 윤윤 ○ 벽드르운문

海 해해 馬 마마 ○ 海馬ㅣ문

嵌 견켠 八 바방 寶 뱌발 ○ 八寶신문

蜂 붕붕 赶 간간 梅 믜믜 ○ 벌이梅花ᄯᅡ로ᄂᆞᆫ문

四 스ᄉᆞ 季 기기 花 화화 ○ 四季花ㅣ문

骨 구쿵 朶 도터 雲 윤윤 ○ 베ᄀᆞ롬문

穿 춴춴 花 화화 鳳 붕뿡 ○ 봉이곳치나드ᄂᆞᆫ문

六 루릥 花 화화 ○ 文花ㅣ문

四 스ᄉᆞ 雲 윤윤 ○ 四雲ㅣ문

光 광광 素 수수 ○ 민비단

暗 안한 花 화화 ○ 스믠문

紫 즈즇 紵 쥬쥬 絲 스ᄉᆞ ○ ᄌᆞ디비단

渾 훈훈 金 긴긴 搭 다당 子 즈즇 ○ 슌금비단

白 버뻥 羅 로리 ○ 흰노

藍 란란 紗 사사 ○ 남사

縐 주즇 紗 사사 ○ 즈우샤

帽 마망 紗 사사 ○ 무로

綾 링링 子 즈즇 ○ 通稱綾

聖 싱싱 綾 링링 ○ 됴흔능

織造

中 중중 綾 링링 ○ ㅣㅣ中綾

水 쉬쉬 光 광광 綃 햪햪 ○ 제믈엣깁

顏 연옌 色 서싕 綃 햪햪 ○ 믈든깁

碾 년톈 綃 햪햪 ○ 다듬은깁

氁 허헝 子 즈즘 ○ 무ᄌᆞ

潞 루루 州 주증 紬 추쯩 ○ ㅣㅣㅣ潞州紬

紡 방방 絲 스승 紬 추쯩 ○ ㅣㅣㅣ紡絲紬

花 화화 絲 스승 紬 추쯩 ○ ㅣㅣㅣ花絲紬

羽 유유 段 돤뒨 ○ 짓비단

倭 오워 段 돤뒨 ○ 上仝

大 다따 細 시시 三 산산 梭 소서 ○ 세삼승

中 중중 三 산산 梭 소서 ○ 듕삼승

小 샤샹 三 산산 梭 소서 ○ 쇼삼승

大 다따 布 부부 ○ ㅣㅣ大布

錦 긴긴 被 븨븨 ○ 금의

扯 처쳐 段 돤뒨 子 즈즈 ○ 비단ᄭᅳᆫ타

績 지징 麻 마마 ○ 삼삼다 ○ 績 俗音치

撒 사상 布 부부 ○ 뵈ᄂᆞ다

牽 켠켠 布 부부 ○ 上仝

牽 켠켠 經 깅깅 ○ 비단ᄂᆞ다

糨 강강 布 부부 ○ 뵈에플머기다
刷 솨솽 布 부부 ○ 뵈미다

苧 쥬쥬 麻 마마 布 부부 ○ 모시뵈
夏 햐햐 布 부부 ○ 뵈

稀 히히 糲 라랑 布 부부 ○ 열믠뵈
㴬 햫향 布 부부 ○ 열온뵈

緊 긴긴 密 미밍 布 부부 ○ 칙칙ᄒᆞᆫ뵈
洗 시시 白 버뻥 布 부부 ○ 누은뵈

漂 퍞퍙 白 버뻥 布 부부 ○ 上仝
零 링링 布 부부 ○ 자토리

綿 면면 子 즈즈 ○ 플소옴
花 회화 絨 숭슝 ○ 去核綿花

壓 야양 的 디딩 綿 면면 花 화화 ○ 上仝
彈 탄딴 的 디딍 綿 면면 花 화화 ○ 튼소옴

線 션션 繐 쉬쒸 子 즈즈 ○ 삭리
綿 면면 繐 쉬쒸 兒 숼슝 ○ 플소옴고토리

搖 얖양 搗 닫당 ○ 두드림질ᄒᆞ다
碾 년년 ○ 上仝

舒 슈슈 扯 쳐쳐 ○ 다ᄅᆞᆷ다
擺 배배 一 이잉 擺 배배 ○ 上仝

裁縫

裁 채 째 縫 봉 뽕

裁 채 째 帛 버 뻥 ○ 옷ᄀᆞ음

裁 채 째 衣 이 히 裳 샹 쌍 ○ 옷ᄆᆞᄅᆞ다

上 상 쌍 身 신 신 ○ 옷웃동

顚 뎐 뎐 倒 닫 당 裁 채 째 ○ 엇ᄆᆞᄅᆞ다

前 쳔 쪈 襟 긴 긴 ○ 압자락

後 후 흫 襟 긴 긴 ○ 뒷자락

領 링 링 ○ 깃

托 토 탕 肩 견 견 ○ 깃바대

大 다 따 袖 식 씽 ○ 소매밋동

裁 채 째 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳᆯ ○ 上仝

身 신 신 子 즈 즈 ○ 옷길

下 햐 ᅘᅣ 身 신 신 ○ 옷아랫동

蹊 히 ᅘᅵ 蹺 캬 컁 裁 채 째 ○ 上仝

底 디 디 襟 긴 긴 ○ 안쟈락

衩 차 차 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳᆯ ○ 무

護 후 ᅘᅮ 領 링 링 ○ 동졍

袖 식 씽 子 즈 즈 ○ 소매

小 샾 샿 袖 식 씽 ○ 듕동

袖 식 씽 口 쿠 킇 ○ 소맷부리

補 부 부 齦 큰 큰 ○ 방조각

滚 군 군 邊 변 변 ○ 단

閃 믄 믄 邊 변 변 ○ 단두로다

搓 초 처 線 션 션 ○ 실빅다

水 쉬 쉬 線 션 션 ○ 스츰실

引 인 인 了 랸 량 ○ 슷다

一 이 힝 列 려 령 針 진 진 ○ 힝침

句 쿠 큥 針 진 진 ○ 딩침

綽 챠 챵 針 진 진 ○ 기슭각다

綽 챠 챵 邊 변 변 ○ 上소

死 스 승 縫 붕 뽕 ○ 막호다

順 슌 쓘 風 붕 붕 褶 져 졍 兒 올 승 ○ 벅ᄉ레 주롬

細 시 사 褶 져 졍 兒 올 승 ○ 마는주롬

袢 반 반 褶 져 졍 兒 올 승 ○ 더븐주롬

吊 댜 댱 面 면 면 ○ 옷것올리다

上 샹 쌍 表 뱌 뱡 ○ 上소

樹 슈 쓔 綿 면 면 花 화 화 ○ 소옴두다

縫 붕 뽕 連 련 련 ○ 어우로다

行 항 향 的 디 딩 ○ 드믄누비

田農

衲的 나디 낭딩 ○ 잔누비

衣襻 이판 이판 ○ 골홈

釘帶子 딩대즈 딩대즈 ○ 골홈ᄃᆞ나

綴帶子 쥐대즈 쥐대즈 ○ 上仝

裩襠 군당 군당 ○ 듕읫밋

補綻 부잔 부잔 ○ 깁다

惋片 원편 원편 ○ 헝것곳

針子 진즈 진즈 ○ 바늘

大針 다진 따진 ○ 굴근바늘

小針 샤진 샹진 ○ 잔바늘

綉針 식진 실진 ○ 슈ᄯᅳᄂᆞᆫ비늘

機頭 기투 기뜽 ○ 화노곳

布頭 부투 부뜽 ○ 뵛조각

段頭 뒨투 뒨뜽 ○ 비단조각

田農 텬눙 뗜눙

壯田 좡텬 좡뗜 ○ 됴흔밧

好田 할텬 할뗜 ○ 上仝

薄田 보텬 밥뗜 ○ 사오나온밧

水田 쉬텬 쉬뗜 ○ 논

旱 한 한 田 텬 뎐 ○ 밧

破 포 퍼 荒 황 황 田 텬 편 ○ 처엄 닐온 밧

開 캐 캐 荒 황 황 田 텬 뎐 ○ 다시 닐온 밧

査 차 쟈 過 고 궈 田 텬 뎐 ○ 세번셰 닐온 밧

糞 븐 뿐 田 텬 뎐 ○ 밧 걸오다

頃 킹 깅 畝 무 무 ○ 이랑

犁 리 리 兒 슬 슬 ○ 보

犁 리 리 頭 투 뜰 ○ 보십 놀히 박눈 나모

犁 리 리 底 디 디 兒 슬 슬 ○ 上仝

犁 리 리 鏵 화 홰 兒 슬 슬 ○ 보십놀

犁 리 리 漿 쟝 쟝 ○ 보ㅅ부츨나므

犁 리 리 把 바 바 ○ 上仝

鏵 화 홰 子 즈 즈 ○ 볏

犁 리 리 凹 와 와 兒 슬 슬 ○ 上仝

犁 리 리 轅 원 원 ○ 보십ᄂᆞ룻나모

犁 리 리 柱 쥬 쥬 ○ 보십허리예 세온 기동

套 탚 탐 鞅 양 향 子 즈 즈 ○ 멍에 메오다

鋤 추 쭈 子 즈 즈 ○ 호미

钁 교 걒 子 즈 즈 ○ 上仝

鏟 찬 찬 子 즈 즈 ○ 서셔기음미노 호믜

田農

木把子 ○ 나모쇼시랑

鐵把子 ○ 쇠쇼시랑

木杴 ○ 나모가래

鐵杴 ○ 쇠가래

鐵鍬 ○ 삽

鐵鍋 ○ 광이

钁頭 ○ 上仝

鐮刀 ○ 낫

連耞 ○ 도리채

耕田 ○ 밧가다

種田 ○ 밧시므다

種子 ○ 씨

子粒 ○ 上仝

撒穀 ○ 씨쎠타

秧針 ○ 굿난벼

插秧 ○ 모옴기다

出苗 ○ 엄나다

包 ○ 이삭비다

發穗 ○ 이삭픠다

莠子草 ○ 기음

豆두뜽子즈즁結겨겹斑반반兒슬슁 ○ 콩고토리 ᄢᅴ치다 ○ 結實曰豆두角교兒슬

小샤샹豆두뜽結겨경角교갸兒슬슁 ○ 꽛고토리 미치다 ○ 菉豆芝麻 結子亦曰結角兒

田텬뗜壠룽룽 ○ 밧두듥　　鋤추쭈田텬뗜 ○ 밧미다

鋤추쭈地디띠 ○ 上仝　　鋤추쭈草찰창 ○ 기음미다

收식싱田텬뗜禾호훠 ○ 곡식거두다　　收식싱成칭찡 ○ 上仝

年년년成칭찡好한항 ○ 녀름됴타　　割거겅穀구궁子즈즁 ○ 곡식븨다

打다다連련련枷게게 ○ 도리채질ᄒᆞ다　　揚양양穀구궁子즈즁 ○ 붓돗티다

簸보뷔一이잉簸보뷔 ○ 까보로다　　擣닾닿碓뒤뒤 ○ 방하ᄲᅵᆺ타

篩방빙一이잉篩방빵 ○ 뱔슬타　　佃텬뗜户후후 ○ 農人

禾호훠穀구궁

稻 닾 땋 子 즈 즇 ○ 벼
大 다 따 米 미 미 ○ 上仝
旱 한 햔 稻 닾 땋 米 미 미 ○ 산도미
大 다 햐 麥 머 뭉 ○ 보리
蕎 꺞 꺙 麥 머 뭉 ○ 모밀
黍 슈 슈 子 즈 즇 ○ 上仝
穀 구 궁 子 즈 즇 ○ 것조
大 다 따 黃 황 횡 米 미 미 ○ 기장쌀
黑 허 흥 粘 년 년 穀 구 궁 米 미 미 ○ 청냥미
蜀 슈 쓩 蜀 슈 쓩 ○ 슈슈

稻 닾 땋 米 미 미 ○ 니쌀
水 쉬 쉬 稻 닾 땋 米 미 미 ○ 논에 난 쌀
桃 탄 땋 花 화 화 米 미 미 ○ 블근 쌀
小 샾 샹 麥 머 뭉 ○ 밀
糜 미 미 子 즈 즇 ○ 기장
黃 황 횡 粘 년 년 糜 미 미 子 즈 즇 ○ 출기장
小 샾 싱 米 미 미 ○ 조쌀
黃 황 횡 小 샾 샹 米 미 미 ○ 太조쌀
稗 배 빼 子 즈 즇 ○ 피
高 갚 걍 粱 량 량 ○ 上仝

玉유융蜀슈쓩蜀슈쓩 ○ 옥슈슈

黑허흥豆두뜰 ○ 가믄콩

菉루룽豆두뜰 ○ 菉豆

豇강걍豆두뜰 ○ 上仝

玉유융米미미珠쥬쥬子즈즈 ○ 울모ᄡᆞᆯ 玉兒米

芝즈즈麻마마 ○ 참ᄭᆡ

零링링大다따麥머멍 ○ 귀우리

籼션션的디딩 ○ 뫼。수俗音산

麥머멍麩부부 ○ 上仝

成칭쩡熟수쓩 ○ 上仝

黃황ᅘᅪᇰ豆두뜰 ○ 누른콩

小샤샾豆두뜰 ○ 팟

豌원윈豆두뜰 ○ 광쟝이

長챵쨩豆두뜰 ○ 上仝

蠶찬짠豆두뜰 ○ 누에홈ᄭᅴ먹ᄂᆞᆫ팟

蘇수수子즈즈 ○ 들ᄭᆡ

粘년년的디딩 ○ 출

麩부부皮피삐 ○ 밀기울

熟수쓩了랴랼 ○ 닉다

實시싱了랴랼 ○ 염그다

菜蔬

秕 비비 了 랴랸 ○ 죽다
穀 구궁 穰 샹샹 ○ 조부거미

糠 캉캉 ○ 겨
稻糠 니발겨 穀糠 조발겨
穀 구궁 草 찬참 ○ 좃딥

稻 단땅 草 찬참 ○ 낫딥
豆 두뜰 角 교걍 ○ 콩고토리

豆 두뜰 稭 계게 ○ 콩각대
蜀 슈쓩 蜀 슈쓩 稭 계계 ○ 슈숫대

芝 즈즘 麻 마마 稭 계계 ○ 참개대
蘇 수수 子 즈즘 稭 계계 ○ 들깻대

麻 마마 稭 계계 ○ 겨릅대
麻 마마 刀 단당 ○ 삼써올

菜 채채 蔬 수수

豆 두뜰 芽 야야 菜 채채 ○ 녹두기름
蓼 랴량 芽 야야 菜 채채 ○ 역피기름

葵 키끼 菜 채채 ○ 아혹
萵 오워 苣 규규 菜 채체 ○ 부로

蓬 팅띵 子 즈즘 ○ 부룻대
白 버뻥 菜 채채 ○ 비지

蘿(로/러)蔔(부/뽕) ○ 댓무우

蔓(먼/먼)菁(징/징) ○ 쉿무우

水(쉬/쉬)蘿(로/러)蔔(부/뽕) ○ 믈한댓무우

胡(후/후)蘿(로/러)蔔(부/뽕) ○ 노른댓무우

芥(계/베)菜(채/재) ○ 갓

水(쉬/쉬)芹(킨/견)菜(채/채) ○ 미나리

葱(충/충)菜(채/채) ○ 파

蒜(숸/숸)菜(채/체) ○ 마늘

韭(각/김)菜(채/채) ○ 염규

薤(혜/혜)菜(채/체) ○ 부치

赤(치/칭)根(근/근)菜(채/채) ○ 시근치

牛(누/닝)蒡(방/방)菜(채/채) ○ 우웡

芋(유/유)頭(투/뜰) ○ 토란

芋(유/유)妳(내/내) ○ 토란알

芫(원/원)荽(쉬/쉬) ○ 고싀

荊(깅/깅)芥(계/계) ○ 뎡가

薄(보/빌)荷(허/허) ○ 蔛ㅣ荷ㅣ

紫(즈/즈)蘇(수/수) ○ ᄎᆞ조기

冬(둥/둥)瓜(과/과) ○ 동화

黃(황/황)瓜(과/과) ○ 외

菜蔬

瓜과과 瓤양양 ○ 욋속

四스ᄉᆞ 瓣반빤 瓜과과 ○ 네골외

香향향 瓜과과 ○ 上仝

稍산샹 瓜과과 ○ 소과

天텬텬 瓜과과 ○ 하놀타리

葫후ᅘᅮ 蘆루루 ○ 박

葫후ᅘᅮ 蘆루루 旋쉔쉔 ○ 上仝

水쉬쉬 茄겨겨 子즈즈 ○ 물가지

曲큐큥 曲큐큥 菜채채 ○ 샤라부로

苦쿠쿠 菜채채 ○ 上仝

三산산 瓣반빤 瓜과과 ○ 세골외

甜텬뎐 瓜과과 ○ 참외

西시시 瓜과과 ○ 슈박

絲스ᄉᆞ 瓜과과 ○ 수세외

土투투 瓜과과 ○ 쥐참외

葫후ᅘᅮ 蘆루루 絲스ᄉᆞ ○ 박고지 으 云葫蘆條

茄겨겨 子즈즈 ○ 가지

旱한ᅘᅡᆫ 茄겨겨 子즈즈 ○ 뫼가지

田텬뎐 菁징징 ○ 샤태올

洛로랑 藜리리 ○ 도ᄐᆞ랏

莧현현菜채채 ○ 비름
苮신인荇힝헝 ○ 上仝

薺지찌菜채채 ○ 나히
茼퉁뚱蒿할항 ○ 동고치

馬마마蹄티떼菜채채 ○ 곰돌릐
酸쉰쉬漿쟝쟝 ○ 승아

羊양양蹄티떼菜채채 ○ 솔옷
黃황횡花화화菜채채 ○ 넙ᄂᆞ물

狗구긍脚교갸蹱중중菜채채 ○ 대곳다
蒼창창朮츄츈菜채채 ○ 삽듀

紫즈즈花화화菜채채 ○ 도아리
龍룽룽鬚키기菜채채 ○ 上仝

拳퀀퀀頭투뜰菜채채 ○ 고사리
山산산芹킨낀菜채채 ○ 참ᄂᆞ물

藕무흥菜채채 ○ 년근치
貫권권衆중중菜채채 ○ 회촘이

搖얀암頭투뜰菜채채 ○ 둘옵
莙균균薘다땅菜채채 ○ 근대

青칭칭角교갸菜채채 ○ 청각
鹿루룽角교갸菜채채 ○ 上仝

菜蔬

黃 황 향 角 교 걒 菜 채 채 ○ 듬북이

龍 룽 룽 鬚 슈 슈 菜 채 채 ○ 上仝

磨 모 뭐 果 고 궈 ○ 上仝

香 향 향 蕈 신 씬 ○ 표고

野 여 여 蒜 숸 숸 ○ 죡지

苣 기 궁 蕒 깅 깅 ○ 도랏

薺 지 찌 苨 니 니 ○ 겨류기

蔞 루 릉 蒿 핲 핳 ○ 물쑥

起 키 키 蘿 로 러 蔔 부 뱅 ○ 무우키다

掘 꿔 뀡 芋 유 유 妳 내 내 ○ 토란키다

筆 비 빙 管 권 권 菜 채 채 ○ 멸

菌 균 균 ○ 버슷

木 무 뭉 耳 ᅀᅥᆯ ᅀᅳᆯ ○ 남게버슷

松 숭 숭 磨 모 뭐 果 고 무 ○ 松耳

苜 무 뭉 蓿 수 숭 ○ 거유목

山 산 산 蔘 ᄉᆞᆫ 슨 ○ 더덕

山 산 산 藥 요 얗 ○ 마

葱 충 충 筆 비 빙 頭 투 둫 ○ 파종지

凹 와 와 葱 충 충 ○ 파속고다

捥 완 완 菜 채 채 ○ ᄂᆞ물키다

垉 팦빵 菜 채채 ○上同

挑 턒탕 菜 채채 ○뫼ᄂᆞ물키다

劈 피핑 菜 채채 葉 여영 ○ᄂᆞ물닙ᄲᅡ다

摘 저징 菜 채채 ○ᄂᆞ물다둠다

齊 치찌 菜 채채 ○上仝

剝 박밤 蒜 숸숸 ○마ᄂᆞᆯ셔다

煠 자쟝 菜 채채 ○ᄂᆞ물데티다

寨 재재 菜 채채 ○上仝

器具

器 키키 具 규규

大 다따 鍋 고궈 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○가마

小 샾샹 鍋 고궈 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○져근가마

荷 허ᄒᆑ 葉 여영 鍋 고궈 ○헤너러딘가마

鍋 고궈 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○솟

鑼 로러 鍋 고궈 ○노고

茶 차짜 鑵 권권 ○차탕권

銅 퉁뚱 椀 원원 ○놋그릇

銅 퉁뚱 匙 츠쯔 子 즈즈 ○놋술

筯 쥬쮸 子 즈즈 ○져

快 쾌쾌 子 즈즈 ○上仝

器具

銅盆 퉁뚱 픈뿐 ○놋소라
洗臉盆 시시 련련 픈뿐 ○세슈소라
瓦盆 와와 픈뿐 ○딜소라
盂子 유유 즈ᅎᆞ ○대야
鉢盂 보볼 유유 ○에유아리
磁椀 츠ᄍᆞ 원원 ○사발
甌子 우흥 즈ᅎᆞ ○보ᄋᆞ
鍾子 중중 즈ᅎᆞ ○죵ᄌᆞ
木楪子 무뭉 뎌뎡 즈ᅎᆞ ○나모뎝시
磁楪子 츠ᄍᆞ 뎌뎡 즈ᅎᆞ ○사뎝시
酒榼子 직징 해해 즈ᅎᆞ ○술준
酒鼈兒 직징 벼뼝 ᅀᅳᆯᅀᅳᆼ ○쥬벼ᄋᆞ
酒壺 직징 후훙 ○호병
酒瓶 직징 핑삥 ○上소
銅銚 퉁뚱 댶땽 ○쥬젼ᄌᆞ
盞兒 잔잔 ᅀᅳᆯᅀᅳᆼ ○잔
鸚鵡螺 잉힝 우무 로러 ○잉무비
盤子 펀뻔 즈ᅎᆞ ○반 ○盤俗音판
茶托 차짜 토탕 ○찻반
卓子 조좁 즈ᅎᆞ ○상

高 고 갈 卓 조 좌ᇢ 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳ ○ 고족상

低 디 디 卓 조 좌ᇢ 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳ ○ ᄂᆞ존상

甌 강 강 子 즈 ᄌᆞ ○ 독

墰 탄 딴 子 즈 ᄌᆞ ○ 항

油 익 잉 瓶 핑 뼁 ○ 소용

火 호 훠 床 창 쫭 ○ 화로

火 호 훠 盆 픈 뻔 ○ 上소

火 호 훠 筯 쥬 쮸 ○ 화쥬

鏊 아오 싱 子 즈 ᄌᆞ ○ ᄯᅥᆨ굼ᄂᆞᆫ편쇠

炙 지 징 床 창 쫭 ○ 고기굼ᄂᆞᆫ셕쇠

火 호 훠 籠 룽 룽 ○ 焙籠

鐵 텨 톙 撐 충 층 ○ 적쇠

漏 루 릉 杓 샤오 쌰ᇢ ○ 셧자

榪 마 마 杓 샤오 쌰ᇢ ○ 나모쥬게

銅 퉁 뚱 杓 샤오 쌰ᇢ ○ 놋쥬게

抹 마 뭥 布 부 부 ○ 힝ᄌᆞ

笊 자오 쟣 籬 리 리 ○ 조리

竹 주 쥿 篩 스 ᄉᆞ 子 즈 ᄌᆞ ○ 얼멍이 ○ 篩俗音새

羅 로 뤄 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳ ○ 깁체

馬 마 마 尾 이 미 羅 로 러 兒 ᅀᅳᆯ ᅀᅳ ○ ᄆᆞᆯ총체

器具

水桶 ○ 물통
吊桶 ○ 上仝

水斗 ○ 드레
瓦鑵 ○ 딜드레

柳鑵 ○ 버들로겨른드레
鐵落 ○ 드레 ○ 元話

洒子 ○ 上仝
轆轤 ○ ᄌᆞ애

井繩 ○ 들엣줄
篾箍 ○ 대테메오다

鐵箍 ○ 쇠테메오다
瓢子 ○ 죡박

酒榨 ○ 술고조
油榨 ○ 기름ᄧᆞᄂᆞᆫ고조

酒甑 ○ 쇼쥬ᄉᆞ고오리 ○ 甑俗音징
甑兒 ○ 시르

甑箅兒 ○ 시ᄅᆞ밋
甑簾兒 ○ 上仝

酒篘子 ○ 용소 ○ 俗呼직수즈
酒帘 ○ 술고조주머니

酒직징鏇숸쉰子즈즈 ○ 술대야

饌좐쫜盒허훵 ○ 찬ㅣ 饌盒 ○ 饌俗音

簸보뷔箕기기 ○ 키

斗두둥子즈즈 ○ 말

槩개개子즈즈 ○ 평목

刷솨쐉帚직짛 ○ 긔구쓰는솔

糊후훙刷솨쐉 ○ 키야

笤턒땋帚직짛 ○ 뷔븨

坩간칸堝고궈 ○ 도간

荊깅깅籠룽룽 ○ 채롱

盒허훵兒슬슬 ○ 합

托토탕盤펀뻔 ○ 시탁

簽쳔쳔子즈즈 ○ 젹곳

斛후훙子즈즈 ○ 휘

刷솨쐉子즈즈 ○ 사즈

帽먀맣刷솨쐉 ○ 갓쓰는솔

掃샾샿帚직짛 ○ 뱌리븨

蠅잉엉拂보붕子즈즈 ○ 프리채

箱샹샹籠룽룽 ○ 샹즈

荊깅깅筐광광 ○ 채광조리

器具

筐 광광 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○ 광조리
提 티띠 籃 란란 ○ 드ᄂᆞᆫ광조리
櫃 귀귀 子 ᄌᆞ즈 ○ 궤
拜 배배 帖 텨텽 匣 햐햫 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○ 뎡함 필납
鏡 깅깅 臺 태때 ○ 경ᄃᆡ
被 븨삐 套 탄탕 ○ 上스
包 반방 袱 부뿡 ○ 보
按 안안 板 반반 ○ 上소
磨 모뭐 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○ 매
尺 치칭 板 반반 ○ 젼반

柳 루릭 箱 샹샹 ○ 섥
破 포풔 落 로랖 ○ 고리
匣 햐햫 兒 ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ ○ 필갑
鏡 깅깅 奩 련련 ○ 거울집
搭 다닿 連 련련 ○ 니블집
口 쿠클 袋 대때 ○ 쟈ᄅᆡ
切 쳐쳥 板 반반 ○ 도마
榔 랑랑 頭 투뜽 ○ 메
碾 년녀 子 ᄌᆞ즈 ○ 上소
尺 치칭 頭 투뜽 ○ 자

剪 전젼 子 ᄌᆞ즈 ○ 가ᄋᆡ

烙 로랖 鐵 텨텽 ○ 인도

火 호호 斗 두등 ○ 上仝

棒 방빵 槌 취훠 ○ 방마치

拗 얀향 棒 방빵 ○ 上仝

槌 취훠 板 반반 石 시씽 ○ 上仝

盰 오어 單 단단 ○ 홋니불

枕 진진 頭 투뜰 ○ 벼개

枕 진진 頭 투뜰 頂 딩딩 兒 ᅀᆞᆯ슬 ○ 벼개ㅅ모

凉 량량 墩 둔둔 ○ 등으로겨론안석

裁 채째 刀 닾담 ○ 上仝

熨 유흉 斗 두등 ○ 다리오리 ○ 熨音運

運 윤윤 斗 두등 ○ 上仝

赶 간간 麵 면면 棍 군군 ○ 홍돗개 ○ 棍或作杖

呀 야야 石 시씽 ○ 방츄ㅅ돌

被 븨삐 兒 ᅀᆞᆯ슬 ○ 니블

被 븨삐 單 단단 ○ 上仝

凉 량량 枕 진진 ○ 등으로겨론벼개

靠 캎캉 墩 둔둔 ○ 안석

褥 수숭 子 즈즈 ○ 요

毯탄탄子즈즈 ○ 담

氈전전條탸땋 ○ 전툐

藁갚강薦젼전 ○ 딥지즑

席시씽子즈즈 ○ 돗

凉량량席시씽 ○ 上仝

蘆루루席시씽 ○ 삿

雨유유傘산산 ○ 雨ㅣ傘ㅣ

老랖랖鸛권권傘산산 ○ 져근우산

日싀이照쟌쟝子즈즈 ○ 일산

天텬텬平핑삥 ○ 天平ㅣ저울

法바방馬마마 ○ 天平錘○或云對뒤法바子즈

秤칭칭子즈즈 ○ 큰저울

等등등子즈즈 ○ 져근저올

秤칭칭竿간간 ○ 저올새

秤칭칭錘취쮜 ○ 저울류

秤칭칭鉤구긓 ○ 저올갈고리

毫핲향星싱싱 ○ 저올눈

碓뒤뒤子즈즈 ○ 방하

碓뒤뒤床촹쫭 ○ 방핫봇

碓뒤뒤嘴쥐쥐 ○ 방핫고

鐵 텨텽 杵 츄츄 ○ 쇠고

碓 뒤뒤 身 신신 ○ 방핫몸똥이

碓 뒤뒤 桯 팅당 ○ 上仝

碓 뒤뒤 腰 얀향 幹 간간 ○ 방하허리엣ᄀᆞ릇세

碓 뒤뒤 腰 얀향 栓 솬솬 ○ 上仝

碓 뒤뒤 夾 갸걍 柱 쥬쥬 ○ 방핫솔게

碓 뒤뒤 腰 얀향 子 즈즁 ○ 방하허리

碓 뒤뒤 臼 구낑 ○ 방핫확

燭 주죵 臺 태때 ○ 촛뒤

燈 등등 臺 태때 ○ 燈臺ㅣ

燈 등등 籠 룽룽 ○ 쵸롱

燈 등등 草 찬창 ○ 심

燈 등등 心 신신 ○ 上仝

紙 즈즁 捻 녀뇽 兒 올슬 ○ 죵희심

剪 젼젼 燈 등등 ○ 블똥집다

剔 티팅 燈 등등 ○ 블똥티다

挑 탚턍 燈 등등 ○ 블도도다

挑 탚턍 竿 간간 ○ 도동개

油 우임 浸 진진 者 져져 ○ 기름수기다

添 텬텬 油 우임 ○ 기름치다

器具

明밍밍子즈즈 ○관솔

松상숭香향향 ○송시

食시씽刀닾당 ○식칼

厨츄쮸刀닾당 ○上소

擦차창床창쫭 ○혈칼

薄보방刀닾당 ○여론식칼

月웨웡刀닾당 ○딥칼

鋼강강刀닾당 ○됴흔칼

凹와솨面면면刀닾당 ○골진칼

窊와와刀닾당 ○디새니는칼

剃티티刀닾당 ○마리싹는칼

蘸잔잔刀닾당 ○드믄칼

焠취취刀닾당 ○上소

白버뻥鐵텨텽刀닾당 ○놀갈

刀닾당捸수숭子즈즈 ○칼마기○或云刀𥿄子

刀닾당鞘샤샹 ○칼가플

刀닾당把바바 ○칼즈ᄅᆞ

鏨자짱刀닾당 ○작도

鏨자짱釘딩딩 ○고도쇠

鏨자짱床창쫭 ○작도벗텅

錛 븐븐 子 즈즘 ○ 자괴

推 튀튀 鉋 반빵 ○ 듸파

墨 머밍 篗 친친 ○ 먹갈

曲 큐쿵 尺 치칭 ○ 曲ㅣ 尺ㅣ

斧 부부 子 즈즘 ○ 독긔

鐵 터텅 鏝 먼먼 ○ 쇠손 ○ 鏝俗呼만

泥 니니 托 토탕 ○ 흙밧기

鐵 터텅 鑽 줜줜 ○ 비븨

舞 우우 鑽 줜줜 ○ 上소

鈹 피피 針 진진 ○ 돗바늘

鑿 조짱 子 즈즘 ○ ᄭᅳᆯ

墨 머밍 斗 무등 ○ 먹고ᄌᆞ

墨 머밍 線 션뎐 ○ 먹줄

鐵 터텅 鉗 켠켠 ○ 집게

鋸 규규 子 즈즘 ○ 톱 ○ 鋸或呼쥬

泥 니니 鏝 먼먼 ○ 上소 ○ 泥俗呼미

鐵 터텅 銼 초쭤 子 즈즘 ○ 줄

牽 켠켠 鑽 줜줜 ○ 활비븨

錐 쥐쥐 子 즈즘 ○ 송곳

擂 뤼뤼 槌 취쮜 ○ 막ᄌᆞ

鐵(텨 텽)鎚(취 쮜) ○ 쇠마치

老(랖 랗)鸛(권 궈)鎚(취 쮜) ○ 장도리

鎊(팡 광) ○ 항끠

鐵(텨 텽)鉋(반 뼁)子(즈 즘) ○ 글게

火(호 훠)鐮(련 련) ○ 부싀

火(호 휘)石(시 씽) ○ 부싯돌

火(호 훠)絨(숭 슝) ○ 부싯깃

火(호 훠)繩(싱 씽) ○ 上소

坐(조 쮜)火(호 휘) ○ 박히ᄂᆞᆫ불

飛(븨 븨)火(호 훠) ○ 아니박히ᄂᆞᆫ불

帽(만 맢)架(갸 갸) ○ 갓거리

衣(이 이)架(갸 갸) ○ 옷거리

鞍(안 한)架(갸 갸) ○ 기ᄅᆞ마거리

帽(만 맢)盔(퀴 퀴) ○ 갓ᄃᆡ웃골

網(왕 망)子(즈 즘)盔(퀴 퀴) ○ 망근골

匾(변 변)擔(단 단) ○ 짐메ᄂᆞᆫ나모

搖(양 얗)車(처 처) ○ 아ᄒᆡ담아흔드ᄂᆞᆫ술위

壓(야 향)車(쳐 쳐) ○ ᄡᅵ양이

躧(채 채)脚(교 걓)子(즈 즘) ○ ᄡᅵ양이엣드듸ᄂᆞᆫ것

旋(숸 쉔)棒(방 빵) ○ 돌겻

十 시씽 字 즈쯔 車 처쳐 ○上仝

木 무뭉 杻 누눙 ○비양이엣나모가락

木 무뭉 軸 주쭝 ○上仝 ○軸或呼작

鐵 텨텽 杻 누눙 ○비양이엣쇠가락

鐵 텨텽 軸 주쭝 ○上仝

紡 방방 車 처쳐 ○물레

釘 딩딩 斧 간간 子 즈즈 ○물렛가락

線 션션 起 키키 紐 누눙 ○실모리다

揄 투뜽 線 션션 ○실나리다

麻 마마 纓 잉힝 兒 ᅀᅳᆯᅀᅳᆯ ○삼모리 ○或云사리

線 션션 纓 잉힝 兒 ᅀᅳᆯᅀᅳᆯ ○실모리

書 슈슈 案 안한 ○書案

椅 이이 子 즈즈 ○교익

脚 교걍 踏 다땅 ○답장

坐 조쭤 兒 ᅀᅳᆯᅀᅳᆯ ○좌ᄌᆞ

板 반반 凳 등등 ○사오리

兀 우웅 子 즈즈 ○방사오리

床 창짱 ○평상

凉 량량 床 창짱 ○上仝

繩 싱씽 床 창짱 ○繩床

器具

胡 후 흫 床 촹 쫭 ○ 上仝

馬 마 마 床 촹 쫭 ○ 료상

馬 마 마 兀 우 웅 子 즈 즁 ○ 상마듸

竹 주 쥿 簾 련 련 ○ 발 ○ 一云 葦 위 簾 련

草 찬 챵 簾 련 련 ○ 거적

梳 수 수 子 즈 즁 ○ 얼에빗

密 미 밍 篦 비 비 子 즈 즁 ○ 빈촘빗

稀 히 히 篦 비 비 子 즈 즁 ○ 셜픤촘빗

梳 수 수 齒 츠 츙 子 즈 즁 ○ 빗살

畫 화 홯 樑 량 량 梳 수 수 ○ 그림그린빗

篦 비 비 刷 솨 솽 子 즈 즁 ○ 빗솔

硯 연 연 石 시 씽 ○ 벼로

硯 연 연 匣 햐 향 兒 슬 슿 ○ 벼롯집

硯 연 연 臺 태 때 ○ 上仝

筆 비 붕 ○ 붓

墨 머 믕 ○ 먹

筆 비 붕 帽 만 망 ○ 붓두겁

硯 연 연 水 쉬 쉬 瓶 핑 삥 ○ 연뎍

扇 션 션 子 즈 즁 ○ 부체

八 바 방 根 근 근 村 채 째 ○ 上仝

鞍轡

扇 션/션 骨 구/궁 子 즈/즈 ○ 부쳇살

木 무/뭉 猫 맛/망 ○ 쥐덫

反 한/반 車 쳐/쳐 子 즈/즈 ○ 덫

土 투/투 猫 맛/망 ○ 上仝

糞 븐/븐 斗 두/등 ○ 삼태

擡 대/때 把 바/바 ○ 들것

鞍 안/한 轡 피/비

鞍 안/한 子 즈/즈 ○ 기르마

鞍 안/한 橋 캰/걍 子 즈/즈 ○ 기르맛가지

鴈 연/연 翅 츠/층 板 반/반 ○ 둥울

鞍 안/한 座 조/쭤 兒 술/슬 ○ ㅣㅣㅣ ○ 舊釋 사오리

軟 원/원 座 조/쭤 兒 술/슬 ○ 연좌ㅇ

屜 티/디 子 즈/즈 ○ 엇치 ○ 屜一作替

汗 한/한 屜 티/티 ○ 섬엇치

皮 피/삐 屜 티/디 ○ 갓엇치

韂 쳔/쳔 ○ 돌애

鞦 추/칭 ○ 고돌개

鞦 추/칭 皮 피/삐 ○ 쥬피

包 반/밤 糞 븐/뻔 ○ 밀치

鞦(추/칙)皮(피/삐)穗(쉬/쒸)頭(투/뜽) ○ 딜채
攀(편/편)胷(흉/흉) ○ 가ᄉᆞᆷ거리

轡(피/비)頭(투/뜽) ○ 굴레
籠(룽/룽)頭(투/뜽) ○ 바굴레

兜(두/등)頦(해/ᄢᅢ) ○ ᄌᆞ가미
接(져/졍)絡(로/랍) ○ 혁

編(변/변)繮(강/강) ○ 다ᄒᆞᆫ혁
水(쉬/쉬)環(환/환) ○ 마함

嚼(죠/쟣)子(즈/즛) ○ 上仝
鬧(자/짷)口(쿠/킇) ○ 上仝

牽(켠/켠)鞚(쿵/쿵) ○ 쥬리올
繮(강/강)繩(싱/씽) ○ 바곳비

前(쳔/쪈)纓(잉/잉) ○ 앏솟동
鼻(비/삐)纓(잉/잉) ○ 上仝

坐(조/쭤)纓(잉/잉) ○ 뒷솟동
肚(두/뚜)帶(대/때) ○ 빗대

韂(쳔/쳔)甲(가/걓)兒(ᄉᆞᆯ/ᅀᆞᆯ) ○ 쳠보로
鞍(안/한)塔(타/톻)兒(ᄉᆞᆯ/ᅀᆞᆯ) ○ 안갑

鐙(등/등) ○ 등ᄌᆞ
鐙(등/등)鞧折(져/졍)皮(피/삐) ○ 등피

舟
舡

纓잉잉 項향향 ○간다개 網왕망 蓋개개 兒슬승 ○구슬망

鞍안한 籠룽룽 ○안룽 鞭변변 子즈조 ○채

鞭변변 竿간간 ○챗딕 鞭변변 穗쉬쉬 ○채열

轆룽룽 着죠쨩 馬마마 ○견마ᄒᆞ다 疊뎌뎡 騎키끼 ○어울트다

躦찬찬 騎키끼 ○뵌등에트다 馬마마 護후후 衣이히 ○삼뎡

馬마마 脚교갸 踶츠쭈 ○다갈ㅇ一云馬釘子 馬마마 樁좡좡 子즈조 ○몰말독

舟쥐징 舡쥰줜

海해해 舡쥰줜 ○큰비 擺배배 渡두뚜 舡쥰줜 ○누른비

槽찬짱 舡쥰줜 ○마샹이 筏방빵 子즈조 ○베

鐵텨텽 猫만망 ○닫 纜란란 ○닫줄

舟
舡

猫 마/망 繩 싱/씽 ○ 上仝

攤 탄/탄 繩 싱/씽 ○ 비 여 눌 웟는 줄

柁 도/더 ○ 치

櫓 루/루 ○ 비 밋티 젓는 나모

槳 장/장 ○ 빗겨티 젓는 나모

撑 층/층 子 즈/즈 ○ 사횟대

篙 갇/감 子 즈/즈 ○ 上仝

划 화/화 子 즈/즈 ○ 비 젓는 가리

桅 위/위 竿 간/간 ○ 빗돗대

桅 위/위 篷 풍/뿡 ○ 빗돗

掛 과/과 篷 풍/뿡 ○ 빗돗 드다

扯 처/처 篷 풍/뿡 ○ 비돗 드리다

卸 셔/셔 篷 풍/뿡 ○ 비돗 디오다

馬 마/마 頭 투/뜰 ○ 비 다히는 선창

舡 쵠/쭨 頭 투/뜰 ○ 빗시믈

舡 쵠/쭨 梢 산/삼 ○ 빗고믈

梢 산/삼 工 궁/궁 ○ 사공

梢 산/삼 子 즈/즈 ○ 上仝

舡 쵠/쭨 家 가/갸 ○ 上仝

舡 쵠/쭨 夫 부/부 ○ 上仝

使舡的 ○ 비 젓ᄂᆞ이　水手 ○ 上仝

擺舡 ○ 비 버리다　裝舡 ○ 비 예싯다

儘舡裝 ○ 비 ᄉᆞ지 싯다　駕舡 ○ 비 ᄐᆞ다 ○ 一云 上샹舡

開舡 ○ 비 ᄠᅴ왓다　開洋 ○ 비 順風으로 노타

划舡 ○ 비 젓다　搖櫓 ○ 노 젓다

盪槳 ○ 비 혀다　停泊 ○ 비 셕 세드다

舡旱了 ○ 비 거다　閣舡 ○ 上仝

閣淺 ○ 비 여튼 듸 거다　舡偏了 ○ 비 기오다

抛猫 ○ 닷 주다　拔猫 ○ 닷 것다

縴舡 ○ 비 ᄆᆡ다　艙舡 ○ 비 틈 메오다

車輛

暈(윤/윤)舡(쳔/젼) ○ 빗멀믜ᄒᆞ다
戽(후/후)斗(두/듷) ○ 파래
潑(포/퓡)水(쉬/쉬) ○ 비예 이슬프다 ○ 潑一作戽
上(샹/썅)岸(안/안) ○ 비 뭇틔 닷타
攏(룽/룽)岸(안/안) ○ 비 뭇틔 다히다
盤(펀/뻔)下(하/ᅘᅡ)來(래/레) ○ 짐 부리오다
卸(셔/셔)下(하/ᅘᅡ)來(레/래) ○ 上仝
跳(댶/땽)板(반/반) ○ 비ㅅᄃᆞ리
泅(착/쩡)水(쉬/쉬) ○ 헤옴티다 ○ 或云灑(채)水(쉬)的
氽(믜/믜)水(쉬/쉬) ○ 무ᄌᆞ미ᄒᆞ다
扎(자/증)艋(믕/믕)子(ᄌᆞ/ᄌᆞ) ○ 므ᄌᆞ미ᄒᆞᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ
暗(안/한)礁(잔/쟝) ○ 플 ○ 行舡所忌
暗(안/한)尖(젼/션) ○ 上仝

車(쳐/쳐)輛(량/량)

大(다/따)車(쳐/쳐) ○ 큰술위
小(샾/샬)車(쳐/쳐) ○ 져근술위
室(시/싱)車(쳐/쳐) ○ 집 지은 술위
庫(쿠/쿠)車(쳐/쳐) ○ 자븐것 년ᄂᆞᆫ 술위

坐 조 쬐 車 쳐 처 ○ ᄐᆞᄂᆞᆫ 술위

車 쳐 처 轅 원 원 ○ 술윗ᄂᆞᄅᆞᆺ

車 쳐 처 軸 주 쭝 ○ 술위ᄠᅵ

輥 강 강 軸 주 쭝 ○ 흔ᄠᅵ 술위

推 튀 퉤 車 쳐 처 ○ 上仝

車 쳐 처 頭 투 뜰 ○ 술위 앏피오ᄂᆞᆫ 나모

車 쳐 처 釧 춴 춴 ○ 술윗 통시옭에 바근 쇠

車 쳐 처 鐧 견 견 ○ 술위 통구무 안희 바근 쇠

車 쳐 처 箱 상 상 ○ 술윗 난간

輞 왕 망 子 즈 즘 ○ 술윗 박회

輻 부 부 條 턒 뜡 ○ 술윗살

轄 하 향 子 즈 즘 ○ 술윗 쇠야기

大 다 따 鞅 양 향 ○ 술윗ᄂᆞᄃᆞᆺ멍에

小 샾 샹 鞅 양 향 ○ 술윗 줄대 저근 멍에

羊 양 양 角 교 갼 樁 좡 좡 子 즈 즘 ○ 큰 멍에 두녁 말

套 탚 탕 繩 싱 썽 ○ 멜줄

撒 사 삼 繩 싱 썽 ○ ᄉᆞᆨ을 줄

拘 구 긍 索 소 삼 ○ 목집게

撑 충 층 兒 술 슳 ○ 술위 뒤고요ᄂᆞᆫ 나모

掰 티 티 子 즈 즘 ○ 술위 앏고요ᄂᆞᆫ 나모

挾棒 갸걍 방빵 ○ 술윗바 괴ᄉᆡᄆᆡᄂᆞᆫ 나모

裝車 좡쫭 쳐쳐 ○ 술위예 짐 싯다

赶車 간간 쳐쳐 ○ 술위 모다

車碾了 쳐쳐 년뎐 랴랼 ○ 술위 겨티 이다

車壓者 쳐쳐 야향 져져 ○ 上仝

膏車 갼걍 쳐쳐 ○ 술위 갈모에 기름 ᄇᆞᄅᆞ다

縢車 갼걍 쳐쳐 ○ 上仝

點車 뎐뎐 쳐쳐 ○ 술위 걸넌듸 ᄲᅥ드다

打棚 다다 픙뿡 ○ 술위우희 ᄀᆞ리오다

苫車 션셤 쳐쳐 ○ 술위 니다

倒車 닾당 쳐쳐 ○ 술위 ᄆᆞ디

換車 훤훤 쳐쳐 ○ 上仝

卸車 셔서 쳐쳐 ○ 술위 짐 브리오다

翻車 반반 쳐쳐 ○ 술위 뒤ㅅ티다

把犁 바바 리리 ○ 발외 輪 似車而無

馬躧了 마마 채채 랴랼 ○ 몰셰 볼피다

技戲 기기 히히

摔挍 쇄쇙 갸걍 ○ 실흠ᄒᆞ다

迭挍 뎌뎡 갸걍 ○ 上仝

摜 관 꽌 跤 갸 걍 ○ 上소

拘 구 긍 欄 란 란 ○ 노롯ᄒᆞ、리 못ᄂᆞᆫ 뒤

雜 자 짱 戲 히 히 ○ 노롯

雜 자 짱 技 기 기 ○ 上소

打 다 다 毬 킥 낑 ○ 당방올 티다

放 방 빵 鶴 허 헝 兒 솔 숤 ○ 연놀리다

放 방 빵 烽 봉 뽕 箏 종 쯩 ○ 上소 ○ 或云 風 붕 箏 쯩

踢 티 팅 毽 견 켠 子 즈 즈 ○ 더기ᄎᆞ다

踢 티 팅 毬 킥 낑 ○ 당방올 더기ᄎᆞ

放 방 빵 空 쿵 쿵 中 중 중 ○ 박핑이 티다

碾 년 년 葫 후 후 蘆 루 루 ○ 上소

拿 나 나 錢 천 젼 ○ 상불쥐디

賭 두 두 錢 천 젼 ○ 돈디느다

耍 솨 솨 指 즈 즈 兒 솔 숤 ○ 공긔노다

碾 틴 뎐 掇 도 뒤 落 로 랑 子 즈 즈 ○ 핑이 돌리다

抹 마 뭥 骨 구 궁 牌 패 빼 ○ 골패 노롯ᄒᆞ다

弄 룽 룽 把 바 바 戲 히 히 ○ 노롯ᄒᆞ다

鼓 구 구 手 식 실 ○ 북 티ᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ

鼇 오 앙 山 산 산 ○ 산디

鼇 오 앙 棚 풍 뿡 ○ 上소

技戲

魁(퀴퀴)山(산산) ○ 브산디

彩(채채)棚(픙뿡) ○ 개야

鬼(구키)臉(련련)兒(ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ) ○ 광대

鬼(키키)頭(투뚤) ○ 上仝

假(갸갸)面(면면) ○ 上仝

面(면면)魁(퀴퀴) ○ 곡도

弄(룽룽)棒(방빵) ○ 나모놀리다

跟(근근)陡(두듷) ○ 근두질ᄒᆞ다

躧(채채)軟(원원)索(소삽) ○ 줄어름ᄒᆞ다

上(샹썅)竿(간간) ○ 솟대노롯

弄(룽룽)鈴(링링) ○ 방올놀리다

滑(화황)躧(채채) ○ 어름ᄌᆞ틔다

滑(화황)差(츠충)兒(ᅀᆞᆯᅀᅳᆯ) ○ 上仝

打(다다)雙(솽솽)六(루룽) ○ 상륙티다

打(다다)象(샹썅)碁(키끼) ○ 쟝긔두다

下(햐햐)大(다따)碁(키끼) ○ 바독두다

下(햐햐)鼈(벼병)碁(키끼) ○ 츄사ᄋᆞᄒᆞ다

鞦(착칭)韆(쳔쳔) ○ 그릐

遊(우잉)仙(션션)戲(히히) ○ 上仝

好(화할)耍(솨솨)子(즈즑) ○ 노롯즐기다

飛 븨 비 禽 킨 낀

家 갸 갸 鷄 기 기 ○ 돍

母 무 무 鷄 기 기 ○ 암돍

笋 순 슌 鷄 기 기 ○ 연계

花 화 화 鷄 기 기 ○ 구수돍

蓬 픙 뻥 頭 투 뜰 鷄 기 기 ○ 두거머리돍

鷄 기 기 抱 반 빨 窩 오 워 兒 솔 슬 ○ 上仝 一作打抱

鷄 기 기 鴠 단 단 ○ 돍의알

抱 반 빨 鴠 단 단 ○ 알안다

啄 조 좡 鴠 단 단 ○ 알벅다

公 궁 궁 鷄 기 기 ○ 수돍

騲 찰 참 鷄 기 기 ○ 上仝

騸 션 션 鷄 기 기 ○ 불아오돍

哈 허 헝 八 바 방 鷄 기 기 ○ 화곽돍

土 투 투 浴 유 융 ○ 돍보끔자리티다

鷄 기 기 躧 채 채 ○ 돍흘우다

下 하 쌰 鴠 단 단 ○ 알낫타

巢 찰 짤 鴠 단 단 ○ 알구울리다

開 개 캐 鴠 단 단 ○ 上仝

頭 투 듣 窩 오 훠 兒 술 슐 ○ 첫비

鷄 기 기 冠 권 권 ○ 닭의 볏

鷄 기 기 頦 보 뽕 子 즈 즈 ○ 닭의 목

鷄 기 기 翎 링 링 ○ 닭의 깃

鷄 기 기 腿 튀 튀 ○ 닭의 다리

鷄 기 기 爪 좌 잘 子 즈 즈 ○ 닭의 발

鷄 기 기 尾 이 비 把 바 바 ○ 닭의 꼬리

鷄 기 기 翅 츠 츠 膀 방 방 ○ 닭의 놀개

鷄 기 기 肫 쥰 쥰 ○ 닭의 쏭개

鷄 기 기 肝 간 간 ○ 닭의 간

鷄 기 기 心 신 신 ○ 닭의 념통

鷄 기 기 腸 챵 짱 ○ 닭의 챵조

嗉 수 수 帒 대 때 ○ 닭의 산멱

撏 션 션 鷄 기 기 ○ 닭 뜻다

撏 션 션 毛 맏 망 ○ 上仝

退 튀 튀 鷄 기 기 ○ 닭 튀ᄒᆞ다

退 튀 튀 毛 맏 망 ○ 上仝

煑 쥬 쥬 鷄 기 기 ○ 닭 솖다

燒 샾 샾 鷄 기 기 ○ 닭 굽다

炒 찰 챵 鷄 기 기 ○ 닭 초ᄒᆞ다

鵝 오 어 ○ 거유

鵝雛 오추 어쭈 ○ 거유삿기 ○ 鴨鴿山雀皆用雛

鴨 야 향 ○ 집올히

鴿子 거즈 거쯔 ○ 비돌기

鵓鴿 보거 뽀거 ○ 上仝

班鳩 반구 반긷 ○ 뫼비돌기

海靑 해칭 해칭 ○ 히동쳥

鴉鶻 야후 야후 ○ 나친이

黃鷹 황잉 황잉 ○ 갈지게

黃鸇子 황젼즈 황젼즈 ○ 구겨내

弄鬪兒 룽두숼 룽둥슐 ○ 되롱태

鷲兒 숭숼 숭슐 ○ 上소

窩雛鷹 오추잉 워쭈잉 ○ 익두매

野鷹 여잉 여잉 ○ 뫼희무근매

兎鶻 투후 투후 ○ 닉더귀

老鷹 랖잉 랖잉 ○ 댓두력기

白黃鷹 버황잉 뻥황잉 ○ 튀곤

白角鷹 비교잉 뻥걒잉 ○ 궉진

秋鷹 칙잉 칭잉 ○ 보라매

花鴇 화봐 화밯 ○ 결픠여기 ○ 鴇俗音부

飛禽

百비빙雄훙흉 ○ 파하

懸휜훤扯처쳐的디딩 ○ 공둥더워이

鷹잉힝打다다潮챠쨯 ○ 매똥누다

鷹잉힝踹탸땽 ○ 상가손

鷹잉힝戴대대帽뫄맣 ○ 매도래

撒사상皮피삐 ○ 매발에미는갓

五우우皮피삐 ○ 매발에미는긴갓

鷹잉힝銃충츙子즈즘 ○ 매방울

鷹잉힝鈴링링子즈즘 ○ 上소

鷹잉힝鏡황훵子즈즘 ○ 上소

鷹잉힝熟수쓩板반반 ○ 매단댱고 ○ 或云標뱦兒

飄뱦퍙翎링링兒슬슬 ○ 새배짓、

飄팦퍙白버쁑翎링링 ○ 上소

鷹잉힝坐조쭤兒슬슬 ○ 매안는토올

五우우指즈즘兒슬슬 ○ 매버러 ○ 或云套탚手샥

叫갸걍頭투뜽 ○ 매겻는것

架갸갸鷹잉힝 ○ 매밧다

喂위휘鷹잉힝 ○ 매먹이다

放방방鷹잉힝 ○ 매놋타

抓좌잫了랴럏 ○ 매차다

擺배배 呑튼튼 ○ 밥도로다

田휘휘 食시씡 ○ 上仝

皂잪짷 鷹잉힝 ○ 수리

皂잪짷 鵰댶댷 ○ 上仝

黑허흫 鷹잉힝 ○ 上仝

鷂얖얗 子즈즔 ○ 새매

青칭칭 鵰전ᅎ ○ 上仝

孔쿵쿵 雀쵸챻 ○ 孔雀|

鳳봉뽕 凰황황 ○ 鳳凰|

鸚잉힝 哥거거 ○ 잉무

仙션션 鶴허햫 ○ 학

鴛원훤 鴦양향 ○ 鴛鴦|

鷺루루 鷥스숲 ○ 하야로비

老랖랄 鸛권권 ○ 한새

鶖츠쯧 老랖랑 ○ 두로미

老랖랑 鴉야하 ○ 가마괴 ○ 一云 老랖랑 鸹귀거

寒한햔 鴉야하 ○ 上仝

環환환 鴉야하 ○ 골가마괴

水쉬쉬 老랖랑 鴉야하 ○ 가마오디

烏우후 鬼귀귀 ○ 上仝

飛禽

鷂(냐 얄)鷹(잉 잉) ○ 쇼로기

鵝(오 어)老(랖 랗)翅(츠 층) ○ 上仝

喜(히 히)鵲(챠 챵) ○ 가치

靈(링 링)鵲(챠 챵) ○ 上仝

野(여 이)鷄(기 기) ○ ᄭᅯᇰ

黃(황 ᅘᅪᇰ)鳥(냐 냥) ○ 피ᄭᅩ리

黃(황 ᅘᅪᇰ)鸝(리 리) ○ 上仝

啄(조 좝)木(무 뭉)官(권 권) ○ 뎌구리

胡(후 ᅘᅮ)鷰(연 현) ○ 명막이

巧(캬 컁)鷰(연 현) ○ 上仝

拙(쥐 쮜)鷰(연 현) ○ 져비

鴈(연 연) ○ 기러기

野(여 여)鴨(야 향)子(즈 즉) ○ 묏올히

梳(수 수)鴨(야 향)子(즈 즉) ○ 비올히

天(텬 텬)鵝(오 이) ○ 곤이

陶(탚 땅)河(허 ᅘᅥ) ○ 사ᄃᆞ새

麻(마 마)雀(챺 챻) ○ ᄎᆞᆷ새

家(갸 갸)雀(챺 챻) ○ 上仝

鵪(안 한)鶉(츈 쥰) ○ 뫼ᄎᆞ라기

鶬(창 창)鶊(깅 깅) ○ 알이새

叫(갸오/걍)天(텬/텬)子(즈/즁) ○上仝

翠(취/취)雀(쵸/챨) ○쇠새

茶(차/쨔)鳥(냐오/냨) ○콩새

紅(훙/훙)鶴(허/햡) ○다와기

羅(로/러)甸(뎬/뎐)子(즈/즁) ○뎌뒤

水(쉬/쉬)札(자/쟝)子(즈/즁) ○도요새

鵓(보/방)子(즈/즁) ○부ㅅ이 ○鵓俗音

鵂(휘/힝)鶹(릭/링) ○부헝이 ○或云狼흔呼후

馬(마/마)布(부/부)郎(랑/랑) ○개가마리

造(잔/짱)化(화/화) ○舊釋죵다리

銅(퉁/뚱)觜(쥐/쥐) ○수죵다리

蠟(라/랑)觜(쥐/쥐) ○암죵다리

江(걍/걍)鷹(잉/힝) ○물머기

海(해/해)猫(만/망)兒(술/숭) ○上仝

青(칭/칭)鶬(쟝/쨩) ○오가리

石(시/씽)錢(쳔/쪈)兒(술/숭) ○고지새

鑽(줜/줜)木(무/뭉)兒(술/숭) ○죵고비

蝙(변/변)蝠(부/붕) ○박쥐 ○或云벼부

水(쉬/쉬)不(부/붕)剌(라/랑) ○할미새

雪(쉬/숑)姑(구/구)兒(술/숭) ○上仝

走獸

杜 두 뚜 鵑 견 쥰 ○ 두견이
寒 한 한 火 호 휘 虫 충 쭝 ○ 上仝 ○ 火 一作 虢 한
夜 여 여 猫 맏 먕 ○ 옷밤이
禿 투 퉁 角 꾜 걍 ○ 上仝
鸂 키 키 鶒 치 칭 ○ 픗닭 ○ 一名 부기 듬
鷦 쟢 쟝 鷯 랴 량 ○ 볍새
理 리 리 毛 만 망 ○ 짓다듬다
勒 릐 릥 毛 만 망 ○ 上仝
寡 과 과 鴠 단 단 ○ 수둙 업시 나흔 알
望 왐 왕 鴠 단 단 ○ 上仝

走 즉 즘 獸 식 싱

黃 황 황 馬 마 마 ○ 고라몰
赤 치 칭 馬 마 마 ○ 절다몰
白 버 뼝 馬 마 마 ○ 빅셜아몰
銀 인 인 褐 허 헝 馬 마 마 ○ 셜아몰
玉 유 융 頂 딩 딩 馬 마 마 ○ 쇼티셩마
黑 허 흥 馬 마 마 ○ 가라몰
紅 훙 훙 紗 사 사 馬 마 마 ○ 부루몰
豹 발 방 臀 툰 뚠 馬 마 마 ○ 구블쟈 할

粉嘴馬 ○거혈ᄆᆞᆯ

白臉馬 ○잠불ᄆᆞᆯ

青馬 ○총 일ᄆᆞᆯ

棗騮馬 ○ᄌᆞ류마

栗色馬 ○굴헝ᄆᆞᆯ

四明馬 ○ᄉᆞ족빅

五明馬 ○간 쟈ᄉᆞ족 빅

海騮馬 ○가리운ᄆᆞᆯ

黑騣馬 ○上仝

花馬 ○월라ᄆᆞᆯ

環眼馬 ○골희눈ᄆᆞᆯ

繡膊馬 ○쇠나ᄂᆞᆫ 대브튼ᄆᆞᆯ

土黃馬 ○공골ᄆᆞᆯ

灰馬 ○츄마ᄆᆞᆯ

青騘馬 ○털총이

眼生馬 ○놀라ᄂᆞᆫᄆᆞᆯ

兒馬 ○아질개ᄆᆞᆯ

騸馬 ○악대ᄆᆞᆯ

大馬 ○上仝

騍馬 ○암ᄆᆞᆯ

馬마마駒규규子즈즈 ○ 미야지
銀인인鬃중중馬마마 ○ 표몰
豁호훙鼻비삐馬마마 ○ 코쁜몰
癩래라馬마마 ○ 비라오른몰
疥계계馬마마 ○ 上仝
瘸궤꿰馬마마 ○ 저는몰
點뎐뎐的디딩馬마마 ○ 가탈ᄒᆞ는몰
驙쳔쳔馬마마 ○ 것는몰
細시시點뎐뎐的디딩 ○ 세가탈
撒사상瘸궤꿰的디딩 ○ 거티는몰
前쳔쳔失시싱馬마마 ○ 앏거티는몰
熟수쑹瘸궤꿰馬마마 ○ 들픠딘몰
撒사상蹄티띠馬마마 ○ 굽마리는몰
掠랴럏蹶궤꿩馬마마 ○ 벼는몰 ○ 掠一作丢
踹티띠馬마마 ○ ᄐᆞ는몰
掠랴럏蹄티띠 ○ 上仝
咬얀양人신신馬마마 ○ 사ᄅᆞᆷ무는몰
口쿠킁硬잉잉馬마마 ○ 아귀센몰
口쿠킁軟원원馬마마 ○ 아귀무른몰
懶란란馬마마 ○ 쁜몰

鈍 둔 뚠 馬 마 마 ○ 上소

急 기 깅 性 싱 싱 馬 마 마 ○ 셩쓴몰

瞎 하 향 馬 마 마 ○ 눈먼몰

膘 뱌 뱧 馬 마 마 ○ 술진몰

肥 븨 뼁 馬 마 마 ○ 上소

瘦 수 승 馬 마 마 ○ 여윈몰

瘡 촹 촹 馬 마 마 ○ 헐믓는몰

光 광 광 當 당 당 馬 마 마 ○ 덜넝이는몰

念 년 년 羣 큔 큔 馬 마 마 ○ 벗지는몰

響 향 향 走 주 즘 馬 마 마 ○ 무이듯는몰

馬 마 마 脊 지 징 樑 량 량 ○ 몰등

馬 마 마 肚 두 뚜 ○ 몰비

馬 마 마 脖 보 뽕 子 즈 즘 ○ 몰목

馬 마 마 嘴 쥐 쥐 ○ 몰부리

馬 마 마 胷 흉 흉 ○ 몰가슴

前 쳔 쪈 脚 교 갸 ○ 압다리

後 후 흫 腿 튀 튀 ○ 뒷다리

馬 마 마 蹄 티 따 子 즈 즘 ○ 몰굽

馬 마 마 蹄 티 띠 腕 완 완 ○ 몰회목

馬 마 마 蹄 티 띠 寸 춘 춘 子 즈 즘 ○ 上소

走獸

馬 마마 鬃 중중 ○ 몰갈기　馬 마마 尾 이이 子 즈즈 ○ 몰초리

拋 팦팡 糞 븐뻔 ○ 몰똥누다　馬 마마 潮 챺짱 ○ 몰오좀누다

打 다다 滚 군군 ○ 누웃구다　滚 군군 倒 됴딩 ○ 上소

馬 마마 盖 개개 ○ 몰흘우다　馬 마마 打 다다 配 피피 ○ 上소

懷 홰홰 駒 규규 子 즈즈 ○ 삿가비다　帶 대대 駒 규규 子 즈즈 ○ 上소

丢 두딩 駒 규규 子 즈즈 ○ 삿기디다　下 햐햐 駒 규규 子 즈즈 ○ 삿기낫타

刷 솨솽 馬 마마 ○ 몰빗기다　澡 잪짤 馬 마마 ○ 몰싯기다

喂 위휘 馬 마마 ○ 몰먹이다　絟 숸숸 馬 마마 ○ 몰미다

馬 마마 驚 깅깅 了 랴량 ○ 몰놀라다　馬 마마 㕧 걀걍 ○ 몰우다

馬 마마 嘶 시시 ○ 上소　馬 마마 撒 사상 了 랴량 ○ 몰노히다

馬마마走주즇 ○ᄆᆞᆯ노하가다

攔란란馬마마 ○노흔ᄆᆞᆯ막ᄌᆞ르다

馬마마廝ᄉᆞ숭咬야얗 ○ᄆᆞᆯ싸호다

馬마마鬪두둫 ○上仝

馬마마抖두듷身신신 ○ᄆᆞᆯ등ᄠᅥ다

打다다顫젼젼 ○上仝

會휘휳跑퐈빺馬마마 ○ᄃᆞᆮ노ᄆᆞᆯ

會휘휳走주즇馬마마 ○것ᄂᆞᆫᄆᆞᆯ

害해햬骨구궁眼연연 ○눈에치알타

流릳릳癢샹샹 ○신코디다

翳이이馬마마 ○ᄆᆞᆯ고티다

犅망밍牛뉴닝 ○한쇼

大다따犍견견 ○上仝

犍견견牛뉴닝 ○악대쇼

犍견견子ᄌᆞᄌᆞ ○上仝

牡무뭉牛뉴닝 ○암쇼

牯구구牛뉴닝 ○上仝

乳유슈牛뉴닝 ○上仝

犢두뚱兒ᅀᆞᆯᅀᆞᆼ ○쇠아지

花화화牛뉴닝 ○어롱쇼

走獸

牛부닝犄기기角교걍 ○ 쇠ᄲᅳᆯ

牛부닝吼후흫 ○ 쇼 우다

牛부닝拋팦팡糞본뽄 ○ 쇼 똥누다

倒닾닿嚼죠쪙 ○ 쇼 여믈도로다

牛부닝走주증 ○ 쇼 흘우다

跳턒땰欄란란 ○ 上仝

懷홰홰犢두뚱兒숼슿 ○ 上仝

下햐햐犢두뚱兒숼슿 ○ 쇼 삿기 낫다

斲스슿頂딩딩 ○ 上仝

套탚탕牛부닝 ○ 쇼 메오다

牛부닝尾이미把바바 ○ 쇠ᄯᅩ리

牛부닝放방방尿냪냥 ○ 쇼 오좀누다

喂위위牛부닝 ○ 쇼 먹이다

回휘휘食시씽 ○ 上仝

打다다欄란란 ○ 上仝

帶대대犢두뚱兒숼슿 ○ 쇼 삿기 ᄇᆡ다

丢딛딩犢두뚱兒숼슿 ○ 쇼 삿기 디다

牛부닝低디디頭투뜽 ○ 쇼 싸호다

駕갸갸轅원원子즈즈 ○ 멍에 메오다

赶간간牛부닝 ○ 쇼 모다

牽켠견牛뉴닝 ○쇼 잇그다

飮인힌牛뉴닝 ○쇼 믈먹이다

喝허힝牛뉴닝 ○쇼 저히다

宰재재牛뉴닝 ○쇼 주기다

驢류류子즈즁 ○나귀

叫갸걍驢류류 ○수나귀

驏찬참驢류류 ○암나귀

驢류류跳턒땽 ○나귀 흘우다

驢류류打다다配픠픠 ○上소

驢류류駒규규子즈즁 ○나귀삿기

快쾌쾌驢류류 ○잰나귀

懶란란驢류류 ○뜬나귀

滚군군鞦칙칭 ○나귀 설이

騾로러子즈즁 ○노새

叫갸걍騾로러 ○수노새

騍코커騾로러 ○암노새

駒규규騾로러子즈즁 ○삿기노새

牙야야猪쥬쥬 ○수돗

母무므猪쥬쥬 ○암돗

猪쥬쥬跳턒땽 ○돗흘우다

走獸

猪쥬쥬 走주즇 鬃시씅 ○ 上소

猪쥬쥬 豬튠뚠 ○ 돗티삿기

香향향 狗구긓 ○ 내맛는개

獐장장 子즈즇 狗구긓 ○ 동경개

鹿루룽 尾이미 狗구긓 ○ 上소

赶간간 獐쟝장 狗구긓 ○ 노로잡는개

哈허헝 八바방 狗구긓 ○ 아래더론개

四스스 眼연연 狗구긓 ○ 네눈개

獅스스 子즈즇 狗구긓 ○ 더펄개

花화화 狗구긓 ○ 어롱개

牙야야 狗구긓 ○ 수개

公궁궁 狗구긓 ○ 上소

騲찬참 狗구긓 ○ 암개

母무무 狗구긓 ○ 上소

風봉봉 狗구긓 ○ 미친개

絡로랍 絲스스 狗구긓 ○ 삽살개

狗구긓 吠비빙 ○ 개즛다

狗구긓 咬갼걍 ○ 上소

狗구긓 連련련 ○ 개흘우다

狗구긓 走주즇 鬃시씅 ○ 上소

狗項圈 ○ 개목에ᄉᆞ도래쇠

狗鎤子 ○ 개방올

停棍 ○ 뎌불니ᄂᆞᆫ나모

羝羊 ○ 수양

母羊 ○ 암양

羊羔兒 ○ 양의삿기

羖䍽 ○ 양염흘위나ᄒᆞᆫ것

羔兒 ○ 염쇼삿기

郎猫 ○ 수괴

女猫 ○ 암괴

狗護項 ○ 上仝

鈴鐺 ○ 上仝

刺蝟 ○ 고솜돋

臊羊 ○ 上仝

羯羊 ○ 악대양

綿羊 ○ 소옴티양

山羊 ○ 염쇼

猫兒 ○ 괴

兒猫 ○ 上仝

花猫 ○ 어롱괴

走獸

豹 반방 花 화화 猫 만망 ○ 금괴
金 긴긴 絲 스亽 猫 만망 ○ 上仝

黑 허헝 猫 만망 ○ 거믄괴
白 버뻥 猫 만망 ○ 셴괴

灰 휘휘 猫 만망 ○ 지괴
猫 만망 走 주즘 仰 양양 ○ 괴흘레

耗 화함 子 즈즈 ○ 쥐
老 란랑 鼠 슈슈 ○ 上仝

鼢 븐븐 鼠 슈슈 ○ 두더쥐
鼠 슈슈 齩 얀양 ○ 쥐 좃다

獅 스亽 子 즈즈 ○ 亽지
象 샹샹 ○ 코키리

熊 훙훙 ○ 곰
老 란랑 虎 후후 ○ 범

大 다따 虫 충쭝 ○ 上仝
金 긴긴 絲 스亽 豹 반방 ○ 표범

虎 후후 走 주즘 仰 양양 ○ 범흘레
駱 로랑 駝 토텩 ○ 약대

貂 댠댱 鼠 슈슈 ○ 돈피
狼 랑랑 ○ 일히

角교갸ᇢ鹿루룽 ○수사슴
麋미미鹿루룽 ○암사슴

麅팦빵子즈즘 ○고라니
香향향獐쟝쟝 ○샤향노로

牙야야獐쟝쟝 ○엄노로
騲찰창獐쟝쟝 ○암노로

獐쟝쟝羔갚강兒ᅀᅳᆯᅀᅳᆷ ○놀ᄂᆡ삿기
山산산獺타탕 ○넉우리

土투투豹밮발 ○시라손
貛훤훤子즈즘 ○오수리

土투투猪쥬쥬 ○上仝 ○南話貉학 貍쉬
狐후후狸리리 ○여ᄋᆞ

火호훠狐후후狸리리 ○블여ᄋᆞ
沙사사狐후후狸리리 ○흰털여ᄋᆞ 섯션

水쉬쉬獺타탕 ○水獺
海해해龍룽룽 ○上仝

野여여猫맢망 ○ᄉᆞᆰ
兎투투兒ᅀᅳᆯᅀᅳᆷ ○톳기

胡후후孫순순 ○납
黃황황鼠슈수 ○족져비

山산산鼠슈슈 ○ 드라미 ○ 一云松鼠又花鼠

蜜미밍狗구긓皮피삐 ○ 슬피

臊산삼鼠슈슈皮피삐 ○ 담븨

灰휘휘鼠슈슈皮피삐 ○ 셔피

囮위위子즈즈 ○ 풀에

着잔잔窩오워 ○ 즘싱자리드리다

瓜잔좡脚교강 ○ 자피밧다

鍘자쟝草찬챵 ○ 딥싸흐다

入슈슝草찬챵 ○ 작도먹이다

按안한草찬챵 ○ 작도누로다

撮초춍草찬챵 ○ 여물담다

上상썅草찬챵 ○ 여물주다

逗두뜽草찬챵 ○ 여믈옷쟈락게담다

拌번뻔料럎럏 ○ 콩버무리다

放방방青칭칭 ○ 플에놋타

放방방草찬칭 ○ 上소

絆번뻔了럎럏 ○ 디달쓰다

昆군군虫충쭝

蝴(후/훙)蝶(뎌/뎡)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 납이 ○ 蝶 或呼뎌
紅(홍/훙)蛾(오/어)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 블근납이

白(버/뻥)蛾(오/어)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 흰납이
螗(탕/땅)蜋(랑/랑) ○ 몰똥구우리

促(추/총)織(지/징)虫(충/쭝) ○ 뵙장이
織(지/징)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 귓도라미

蚟(왕/왕)蟳(순/순) ○ 上仝
蜻(칭/칭)蜓(팅/띵)子(즈/즈) ○ 준자리

秋(추/칭)凉(량/량)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ ᄆᆡ암이
秋(추/칭)蟬(쳔/쪈)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 上仝

班(반/빈)猫(맢/망) ○ 갈외
螢(잉/잉)火(호/훠)虫(충/쭝) ○ 반되

明(밍/밍)火(호/훠)虫(충/쭝) ○ 上仝
草(찬/창)螺(로/러)子(즈/즈) ○ 돌팡이

蝸(와/마)牛(누/넣) ○ 上仝
水(쉬/쉬)螺(로/러)子(즈/즈) ○ 골왕이

田(텬/뗜)螺(로/러) ○ 上仝
蜘(지/징)蛛(쥬/쥬) ○ 거믜

蟢(히/히)蛛(쥬/쥬)兒(ᅀᅳᆯ/ᅀᅳ) ○ 발긴거믜
蟢(히/히)母(무/무) ○ 上仝 ○ 來著人衣當有客至

昆虫

壁비방鏡깅깅 ○낫거믜집
蛆쥬쥬虫충쭝 ○키더기
蛆쥬쥬蟮찬짠 ○上仝
蜈우우蚣궁궁 ○진에
蚰우잉蜒연연 ○지차리
蜈우우蠑산삼 ○놀어기
多도더脚교걒虫충쭝 ○구더기
百버빙脚교걒虫충쭝 ○上仝
蚯큐킹蚓인인 ○디룡이
地디띠龍룽룽 ○上仝
蛐큐쿵蟮션쎤 ○上仝
饞찬짠虫충쭝 ○거위
蛔휘쀄虫충쭝 ○上仝
曲큐쿵尺치칭虫충쭝 ○자자히 一作曲曲虫
土투투狗쿠큥 ○도로래
蠟라랑蛄구구 ○上仝
虱서승子즈즁 ○니
蟣기기子즈즁 ○혀
跳댜땋蚤잔짬 ○벼록
狗구긍蚤잔짬 ○개벼록

臭虫 ○ 빈대

壁魚 ○ 반대좀

焦苗虫兒 ○ 닥장벌레

虫蛀了 ○ 좀집다

蠐螬 ○ 굼벙이 ○ 蠐俗 音太

蒼蠅 ○ 上仝

夏蠓 ○ 등의

虻咬 ○ 등의므다

蜂子 ○ 벌

蟑螂 ○ 박회

壁虱 ○ 上仝

書魚 ○ 上仝

蛀虫 ○ 좀

蠹魚 ○ 木中虫

蠅子 ○ ᄑᆞ리

蚊子 ○ 모긔

蚊釘 ○ 모긔므나

狗蠅 ○ 개ᄑᆞ리

細腰蜂 ○ 바ᄃᆞ리벌

金色虫 ○ 上仝

昆虫

負부뿌 蠜펀뻔 ○ 쥐며느리

螞마마 蚱자자 ○ 묏도기

蝗황황 虫충쭝 ○ 蝗虫

蝌코커 蚪투듣 ○ 올창이

田뎐뗜 鷄기기 ○ 머구리

蟾션쎤 蜍츄쮸 ○ 上仝

蠷큐큐 螋수승 ○ 그리매

草찬창 蜱비비 ○ 진되 ○ [illegible] 俗音

癢양양 癩라랑 子즈즁 ○ 쇠야기

白버뻥 蛆쥬쥬 ○ 쉬

濕시씽 生숭승 虫충쭝 ○ 上仝

螞마마 蟻이이 ○ 개야미

馬마마 蝗황황 ○ 거머리

青칭칭 蛙와화 ○ 청개구리

黑희흥 蟆마마 ○ 둣터비

癩래래 蝦햐햐 蟆마마 ○ 옴둣터비

陰인힌 生숭승 虫충쭝 ○ 흐리、사리

釘딩딩 倒닿당 虫충쭝 ○ 장고아비

瓮웅웅 雀쵸챵 兒울슬 ○ 上仝

白버뻥 蜡츄츄 ○ 上仝

水族

馬마마蛇셔셔子즈즈 ○ 도마비얌

蠑융잉螈원원 ○ 上仝

蝮부봉蛇셔셔 ○ 독사

土투투蟠펀뻔蛇셔셔 ○ 上仝 ㄱ鱔 今俗或판

蝘연련蜓팅띵 ○ 되롱

蠍혀형子즈즈 ○ 전갈

水쉬쉬族주쭈

八바방梢샤샹魚유유 ○ 문어

八바방帶대대魚유유 ○ 上仝

小샤샹八바방梢샤샹魚유유 ○ 낙디

大다따口쿠큭魚유유 ○ 대구

吴화화口쿠큭魚유유 ○ 上仝

鯉리리魚유유 ○ 鯉魚

肋리링魚유유 ○ 쥰티

鱭자짱刀단당魚유유 ○ 上仝

鰱련련魚유유 ○ 련어

烏우후鰂지찡魚유유 ○ 오증어

魴빙뻥魚유유 ○ 방어

烏우후魚유유 ○ 가믈티

水族

火(호 휘)頭(투 뜰)魚(유 유) ○上仝
黑(허 흭)魚(유 유) ○上仝
鮎(년 년)魚(유 유) ○메유기
玉(유 용)板(반 반)魚(유 유) ○견머
黃(황 황)魚(유 유) ○황티
湘(샹 샹)洋(양 양)魚(유 유) ○가오리
犂(리 리)子(즈 즈)魚(유 유) ○上仝
洪(훙 훙)魚(유 유) ○洪魚ㅣ
鯊(사 사)魚(유 유) ○상어
刀(닾 닾)梢(샾 샾)魚(유 유) ○위어
鱺(리 리)子(즈 즈) ○굴
鱺(리 리)鰉(황 황) ○上仝
鱺(리 리)房(방 방) ○上仝
蟶(칭 칭)腸(챵 짱) ○가리맛
鰒(반 빧)魚(유 유) ○싱포
石(시 씨)決(겨 켜)明(밍 밍) ○上仝
蛤(거 겅)蜊(라 랑) ○이혹 ○蜊一作蜊리
朋(픙 뿡)蚵(커 커) ○금조개 ○朋或呼생
蚌(방 빵)殼(쿄 캉)子(즈 즈) ○금조개거플
麪(면 면)條(탸 땽)魚(유 유) ○비어

民민민魚유유 ○ 民魚ㅣ
拔바빵魚유유 ○ 망어

芒망망魚유유 ○ 上仝
秀식씽魚유유 ○ 秀魚ㅣ

梭소서魚유유 ○ 上仝
石시씽首식싣魚유유 ○ 조긔

蘇수수魚유유 ○ 반당이
獐쟝쟝口쿠큳魚유유 ○ 上仝

古구구道닾땋魚유유 ○ 고도리
鯽지징魚유유 ○ 붕어

鱸루루魚유유 ○ 롱어
重충쭝唇츈쭌魚유유 ○ 눗티

狗구궁嘴쥐쥐魚유유 ○ 上仝
泥니니鰍칙칠魚유유 ○ 밋그리 ○ 泥或呼미

秋칙칠生숭승魚유유 ○ 은구어
鲀튼뚠魚유유 ○ 복

河허헝鲀튼뚠 ○ 上仝 ○ 河或呼호
裙균균帶대대魚유유 ○ 갈티

黃황횡鱔션션 ○ 비얌댱이
王왕왕八바방 ○ 쟈라

水族

團(퉌 뛴)魚(유 유) ○ 上仝
螃(팡 빵)蠏(해 혜) ○ 게
團(퉌 뛴)臍(치 찌) ○ 암게
石(시 씽)螯(와 왕) ○ 上仝
海(해 해)雞(기 기) ○ 곳게
蝦(햐 햐)米(미 미) ○ 새오 신것
江(강 강)魨(툰 뚠) ○ 물아치
錦(긴 긴)鱗(린 린)魚(유 유) ○ 上仝
鱔(션 쎤)魚(유 유) ○ 드렁허리
鏡(깅 깅)子(즈 쯔)魚(유 유) ○ 가자미

烏(우 후)龜(귀 퀴) ○ 거복
尖(젼 젼)臍(치 찌) ○ 수게
刺(라 라)古(구 구) ○ 가재
倒(닾 당)虫(츙 쯍) ○ 上仝
蝦(햐 햐)兒(슬 슬) ○ 새오
昂(앙 양)刺(츠 츠) ○ 쟈가사리
鱖(귀 궤)魚(유 유) ○ 소과리
舡(쳔 쭨)頂(딩 딩)魚(유 유) ○ 상필이
沙(사 사)骨(구 궁)落(로 랑) ○ 모래므[illegible]
鞋(해 혜)底(디 디)魚(유 유) ○ 허대

家갸가鷄기기魚유유 ○ 도미
銀인인魚유유 ○ ㅣㅣ 銀魚

海해해參순손 ○ ㅣㅣ 海參
淡단딴菜채채 ○ 홍합

螺로러螄스스 ○ 쇼라
土투투螺로러 ○ 우롱이

鹵루루蝦햐햐 ○ 새오젓
青칭칭魚유유 ○ ㅣㅣ 青魚

魚유유秧양향 ○ 고기삿기
魚유유白버삥兒ᅀᅳᆯᅀᅳ ○ 일의

魚유유子즈즈 ○ 알
魚유유鰾뱌뱡 ○ 불에

魚유유刺츠ᄎᆞ兒ᅀᅳᆯᅀᅳ ○ 고기ㅅ가싀
鯗샹샹魚유유 ○ 乾魚 ○ 或云乾石首魚

醃연연魚유유 ○ 곤틴고기
魚유유閣거겅題새셔 ○ 고기아감이

魚유유膀방방子즈즈 ○ 고기진에

花화화草찬챵

花草

牡무믈丹단단 ○모란

芍샤샵藥요얍 ○작약 ○芍俗音쇼

海해해棠탕땅 ○히당

薔챵쨩薇위뮈 ○薔薇

藕우읗花화화 ○년곳 ○一云芙부蓉융

紅훙훙蓮련련花화화 ○紅蓮花○呼隨各色

蓮련련蓬풍뿡 ○년송이

蓮련련房방빵 ○上仝

蓮련련子즈즈 ○蓮子

菱링링角교갈 ○마람

水쉬쉬栗리림 ○上仝

葵귀귀花화화 ○葵花○葵方音或구

菊규큥花화화 ○菊花○菊方音或키

梅믜믜花화화 ○梅花

山산산茶차짜花화화 ○산다화

金긴긴錢쳔쪈花화화 ○金錢花

金긴긴簪존즘花화화 ○上仝○簪俗音잔

寶밮밯相샹샹花화화 ○

紫즈즈薇위뮈 ○

杜두뚜鵑귄뀐花화화 ○진달리

香 향향 氣 키키 花 화화 ○上소○氣或呼치
鷄 기기 冠 권권 花 화화 ○만도라미

蘡 잉잉 粟 수숭 花 화화 ○양구빗곳
金 긴긴 鳳 붕뿡 花 화화 ○봉션화

鳳 붕뿡 仙 션션 花 화화 ○上소
捲 권견 丹 단단 花 화화 ○개너리곳

水 쉬쉬 葒 훙훙 花 화화 ○료화
水 쉬쉬 蓼 럎량 ○上소

冬 둥둥 花 화화 ○동빅
木 무뭉 槿 긴긴 花 화화 ○무궁화

木 무뭉 蓮 련련 花 화화 ○｜｜｜
映 잉잉 山 산산 紅 훙훙 ○텩툑○紅或作花

僧 승승 帽 맢망 花 화화 ○도랏곳
月 웨웽 季 기기 花 화화 ○월계

四 스쏘 季 기기 花 화화 ○ᄉᆞ계
白 버뻥 米 미미 花 화화 ○몯역끠

紅 훙훙 米 미미 花 화화 ○上소
石 시씽 榴 릐릳 花 화화 ○셕류곳

綠 루룽 梅 믜믜 花 화화 ○드릐의십곳
野 여여 紅 훙훙 花 화화 ○엉것귀

花화화 蕻뽕보 根랑랑 ○ 곳밋ㅅ티줄기　花화화 絨숭숭 兒술술 ○ 곳어희

花화화 鬚슈슈 ○ 上仝　花화화 心신신 ○ 上仝

馬마마 藺린린 草찰찬 ○ 一名假蘭 ｜｜｜○　黃황황 皮피피 草찰찬 ○ 노론속새

罷바바 王왕왕 根근근 草찰찬 ○ 새어웍　茅뫔뫌 草찰찬 ○ 뼈

田휘휘 軍균균 草찰찬 ○ 잠뼈　葦위위 子즈즈 草찰찬 ○ 골

荻디띵 子즈즈 草찰찬 ○ 달　莞권권 草찰찬 ○ 골

水쉬쉬 葱충충 ○ 上仝　勒릐릥 草찰찬 ○ 글희영

狗구긐 尾이미 把바바 草찰찬 ○ 上仝　三산산 稜링링 草찰찬 ○ 새알

蒿할함 草찰찬 ○ 다복뽁　蓬풍뽕 蒿할함 ○ 上仝

菖챵창 蒲푸뿌 ○ ｜｜　蒲푸뿌 草찰찬 ○ 부들

青칭칭蒿화할 ○ 비영
艾애애草찬참 ○ 박쑥

艾애애毬쿠낌 ○ 봉오송이
艾애애花화화絨숭슝 ○ 上소

水쉬쉬蒿한함草찬참 ○ 믈쑥
水쉬쉬葱중총草찬참 ○ 요향

野여며綮구콩草찬참 ○ 마랏
馬마마菲비비草찬참 ○ 젼뽀아기

牛낙님毛만말草찬참 ○ 上소
料랴량豆두뚜草찬참 ○ 새콩

蒼창창耳숼숭 ○ 도꼬마리
野여여麻마마藤등뜽草찬참 ○ 한삼

野며여蘇수수子즈즘草찬참 ○ 눈비엿
獐장장羔갈갈草찬참 ○ 아돌마기

八바방根근근草찬참 ○ 바랑이
熱셔셩草찬참 ○ 上소

莨량량子즈즘草찬참 ○ 줄
茜쳔쳔草찬창 ○ 곡도송

馬마마蒨쳔쳔 ○ 上소
葎류룡草찬참蔓먼먼 ○ 한삼너출

冬동둥 青쳥칭 子즈즈 ○ 겨ᄋᆞ사리 ○ 一云寄生草

白버뻥 鮮션션 ○ 검화

落로랍 藜리리 草찬찰 ○ 도ᄐᆞ랏

馬마마 藍란란 ○ 청듸 ○ 一云大藍

蓼댜랼 藍란란 ○ 족 ○ 一云小藍

狗구긓 尾이위 草찬찰 ○ 아기플

灰휘휘 菜채채 ○ 명화ᄌᆡ

蓖비비 麻마마 ○ 피마ᄌᆞ ○ 一云大麻

毛모망 草찬찰 ○ 기음의털

八바방 散산산 葫후훟 ○ 담장이 或云巴山虎

天텬텬 茄켜겨 子즈즈 ○ 가마종이

覆부붕 盆픈뿐 子즈즈 ○ 빨기

紅훙훙 姑구구 娘냥냥 ○ ᄭᆈ아리

蒲푸뿌 梆방방 ○ 부돌주지

葛거겅 藤등뜽 ○ 츩

藤등뜽 子즈즈 ○ 出髮須倚蔓之物 通謂之ㅣㅣ

蒿핲향 麻마마 ○ 삼

線션션 麻마마 ○ 조라삼

蘇킹킹 麻마마 ○ 어저귀 ○ 一云白麻

野여여 麻마마 ○ 돌삼

樹 슈쓔 木 무뭉

茶 차짜 條 탸땽 樹 슈쓔 ○ 신나모

色 서싱 木 무뭉 ○ 上仝

撥 보뷩 欏 로러 樹 슈쓔 ○ 딥갈나므

柞 조짱 木 무뭉 ○ 가랑나모

鐵 텨톙 櫟 리링 樹 슈쓔 ○ 소리춤나모

青 칭칭 杠 강강 樹 슈쓔 ○ 上仝

槲 후훙 木 무룽 ○ 上仝

櫟 리링 實 시싱 ○ 도토리

皂 잪짱 斗 두등 ○ 上仝

皂 잪짱 角 교걍 樹 슈쓔 ○ 주엽나모

果 고궈 松 숭숭 樹 슈쓔 ○ 잣나모

油 우임 松 숭숭 ○ 上仝

松 숭숭 樹 슈쓔 ○ 소나모

松 숭숭 塔 타탕 子 즈즁 ○ 솔방올

刺 츠충 松 숭숭 ○ 노가조

栢 버빙 松 숭숭 ○ 측빅

匾 변변 松 숭숭 ○ 上仝

檜 귀귀 松 숭숭 ○ 젓나모

楡 유유 理 리리 木 무몽 ○오리나모

椴 뒨뒨 木 무몽 ○피나모

曲 큐콩 理 리리 木 무몽 ○上仝○或稱들믜

桑 상상 樹 슈쓔 ○뽕나모

槐 화홰 樹 슈쓔 ○회화나모○或呼青||

梧 우우 桐 통뚱 樹 슈쓔 ○머괴나모

白 버뻐 楊 양양 樹 슈쓔 ○비양목

醜 칙칭 橙 층쯩 樹 슈쓔 ○틩즈나모

郁 유융 李 리리 樹 슈쓔 ○묏이스랏나모

炮 팦빵 火 호훠 木 무몽 ○다롭나모

蕨 지찡 藜 리리 木 무몽 ○詳|||

牛 누닝 筋 근근 木 무몽 ○박달나모

苦 쿠쿠 理 리리 木 무몽 ○무프레

桑 상상 椹 신씬 ○오디

椿 츈츈 樹 슈쓔 ○츙나모

青 칭칭 楊 양양 樹 슈쓔 ○청양목

黃 황황 楊 양양 木 무몽 ○|||

山 산산 椒 잔쟌 樹 슈쓔 ○분디나모

鬼 귀귀 箭 젼젼 樹 슈쓔 ○회나모

水 쉬쉬 苦 쿠쿠 梨 리리 木 무몽 ○물외나모

刺 ᄎᆞ ᄎᆞᆼ 楡 유 유 樹 슈 쓔 ○ 스믜나모
沙 사 사 木 무 뭉 ○ 즈작나모
白 버 뻥 果 고 궈 樹 슈 쓔 ○ 上仝
黃 황 횅 檗 버 뻥 木 무 뭉 ○ 上仝
虎 후 후 目 무 뭉 樹 슈 쓔 ○ 上仝 ○ 江東人曰 ㅣㅣㅣ
杉 산 산 木 무 뭉 ○ ㅣㅣ 我俗稱익개나모
蘇 수 수 木 무 뭉 ○ 다목
桂 귀 귀 樹 슈 쓔 ○ ㅣㅣ
白 버 뻥 楡 유 유 樹 슈 쓔 ○ 르릅나모
黃 황 횅 楡 유 유 樹 슈 쓔 ○ 上仝

刺 ᄎᆞ ᄎᆞᆼ 楸 칙 칭 樹 슈 쓔 ○ 엄나모
鴨 야 향 脚 교 걒 樹 슈 쓔 ○ 은힝나모
暖 놘 눤 木 무 뭉 ○ 황벽나모
臭 칙 칭 椿 츈 츈 樹 슈 쓔 ○ 개둑나모
山 산 산 椿 츈 츈 ○ 上仝 ○ 北方人呼曰 ㅣㅣ
樺 화 홯 皮 피 삐 木 무 뭉 ○ 봇나모
荊 깅 깅 條 턒 땋 ○ 빗리
秋 칙 칭 景 깅 강 ○ 冊楓
黃 황 횅 槐 홰 홺 樹 슈 쓔 ○ 느틔나모
花 화 화 梨 리 리 木 무 뭉 ○ ㅣㅣㅣ

柳릭립樹슈쓔 ○ 버들나모　木무뭉根근근老랖랄 ○ 나모ㅅ등늘

瑣說

二字類

喜히히歡훤훤 ○ 깃브다　欠켠켠恭궁궁 ○ 보디 못ᄒᆞᆯ돠

派패패定딩띵 ○ 구실 그어 보내다　程칭찡儀이이 ○ 길 가ᄂᆞᆫ듸 부조ᄒᆞ다

照쟈쟝例리리 ○ 젼례대로 ᄒᆞ다　澆갸걍手식싱 ○ 셩병 몯ᄎᆞᆫ 후에 손 시시

可커커憐련련 ○ ㅣㅣᄒᆞ다　躊착쯤躇츄쮸 ○ 머뭇거리다

攔란란當당당 ○ 막ᄌᆞᄅᆞ다　特더뜽故구구 ○ 부러

向향향他타타 ○ 뎌를 녁드다　幫방방助주쭈 ○ 上소

口쿠큭穩운훈 ○ 잡말 아니타　哄훙훙他타타 ○ 뎌를 소기다

噴誘 훙훙 우잉 ○ 달래여소기다 ○ 噴亦作哄ㅆ上聲
啜賺 줘쭁 잔짠 ○ 上仝

喫哄 치칭 훙훙 ○ 소김을넙다
喫虧 치칭 퀴퀴 ○ 설음을넙다

懊悔 압항 휘휘 ○ 뉘옷다
反悔 반만 휘휘 ○ 上仝 ○ 一云後悔

賴誣 래래 우무 ○ 이믜히보채다
賴我 래래 오이 ○ 날조로나 ○ 一云折倒我

賴侮 래래 니니 ○ 너를조로다
嚇我 하하 오어 ○ 날을저힌다

細作 시시 조잡 ○ 間諜之人俗稱조이
刁譎 댜댱 궤쿙 ○ 야긔ᄠ다

蹊蹺 히헤 캎갹 ○ 上仝
跐槽 댜땽 찹짱 ○ 이리뎌리헌〻ᄒ다

唆調 소서 댶땽 ○ 하쇽거리다
教唆 갸걍 소서 ○ 上仝

争嘴 쯩즁 쥐쥐 ○ 투졍ᄒ다
厮殺 스ᄉ 사상 ○ 싸호다 ○ 一云厮打

央及 양향 기긩 ○ 비다
粧假 좡좡 갸갸 ○ 조장ᄒ다

假가가別뼈벼 ○上仝

快쾌괴活홯호 ○즐기다

過궈고活홯호 ○됴히디내다

巧캰쟌奇게키 ○고이ᄒᆞ다

古구구恠괘괘 ○上仝 ○一云奇恠

勞랖란苦쿠쿠 ○슈고ᄒᆞ나

生승ᄉᆞᆼ受쇵식 ○上仝

久긷구違위위 ○오래몯볼돠

小샿샤會휘휘 ○上仝

面민면生승승 ○ᄂᆞᆺ서다

面면면熟ᄉᆠ수 ○ᄂᆞᆺ닉다

面민면善션션 ○上仝

和ᄒᆗ호動뚱둥 ○周旋ᄒᆞ다

方방방便뼌변 ○上仝

轉좐좐便뼌변 ○살활잇다

受쇵식氣키키 ○욕먹다

晦휘휘氣키키 ○익굿다

忌끼기會휘휘 ○上仝

閑현현講걍강 ○힐위말ᄒᆞ다 ○一云講說

談딴란說쉏숴 ○잡말ᄒᆞ다

記(기기)認(신신) ○ 보람두다
記(기기)號(화향) ○ 上仝
照(잘쟢)覰(츄츄) ○ 보ᄉᆞᆯ피다 ○ 一云照(쟢)管(권)
瞧(찬쨘)瞧(찬쨩) ○ 보다
分(븐븐)明(밍밍) ○ ㅣㅣᄒᆞ다
仔(ᄌᆞᄌᆞ)細(시시) ○ ㅣㅣᄒᆞ다
可(커커)意(이이) ○ ᄠᅳᆺ에맛다
可(커커)口(쿠큳) ○ 입에맛다
可(커커)喜(히히) ○ 곱다
生(승승)得(더듷) ○ 얼굴
生(승승)的(디딓) ○ 上仝 ○ 或云 선것 又 놀것
誇(콰콰)奬(쟝쟝) ○ 쟈랑ᄒᆞ다
過(고궈)奬(쟝쟝) ○ 너무기리다
剗(찬찬)新(신신) ○ 上仝
嶄(잔잔)新(신신) ○ 上仝
又(우잉)新(신신) ○ 上仝
從(충쭝)新(신신) ○ 다시ᄒᆞ다
越(웨웡)發(바방) ○ 더욱
越(웨웡)好(하항) ○ 더욱됴타
恰(갸걍)好(하항) ○ 마치됴타

計(기키)較(걒걒) ○ 혜아리다

理(리리)會(휘휘) ○ 아다

認(싄신)得(더듸) ○ 上仝

偌(셔셔)多(도디) ○ 너무하다

偌(셔셔)大(다따) ○ 너모크다

扮(반반)做(주주) ○ 꾸미다

裝(좡장)扮(반반) ○ 上仝

盟(믕믕)誓(시씌) ○ 一一

起(키키)誓(시씌) ○ 밍세ᄒ다 ○ 一云 發(ᄇᆞ)誓(시)

收(식싀)拾(시씽) ○ 一一ᄒ다

竪(슈쓔)放(방방) ○ 셰워놋다

長(챵쨩)放(방방) ○ 기리로놋다

橫(훙훙)放(방방) ○ ᄀ로놋다

匾(변변)放(방방) ○ 편히놋다

疊(뎌뎡)放(방방) ○ 포고여놋타

擺(배배)放(방방) ○ 버려놋다

支(즈즈)著(져저) ○ 고오다

搉(뎐뎐)者(져져) ○ 上仝

撑(충층)者(져져) ○ 上仝

扺(벼뼝)者(져져) ○ 버퉈오다

譯語類解下 四十五

穩 운운 者 져져 ○ 편히ᄒᆞ다

迎 잉잉 者 져져 ○ 맛다

等 등등 著 져져 ○ 기도로라

專 쳔쳔 等 등등 ○ 편위ᄒᆞ야기도로다

撞 장장 見 견견 ○ 만나보다

洗 시시 塵 친친 ○ 上仝

餞 젼젼 行 힝ᄒᆡᆼ ○ 餞送ᄒᆞ다

愛 애애 殺 사삼 ○ 上仝

譺 개개 惱 노낭 ○ 노ᄒᆞ염즉ᄒᆞ다

拈 념념 掇 착칭 ○ 物件을호ᄂᆞᆫ듸 뎌비잡다

當 당당 者 져져 ○ 담당ᄒᆞ다

藏 창짱 者 져져 ○ 곰초다

等 등등 候 후흫 ○ 上仝

撞 장장 著 죠쟙 ○ 만나다

接 져졉 風 풍붕 ○ 마지ᄒᆞ다

送 송송 行 힝ᄒᆡᆼ ○ 길가ᄂᆞ니보내

愛 애애 疼 등동 ○ ᄉᆞ랑ᄒᆞ다

胡 후후 惱 노낭 ○ 간대로노ᄒᆞ다

貌 막망 莊 장장 ○ 서지다

拈 념념 鬮 구궁 ○ 雜技ᄒᆞᄂᆞᆫ되지 비집다

拍 퍼픵 手 식싱 ○ 손ㅅ벽티다

拍 픠픵 拍 픠픵 ○ 등두드리다

白 버뻥 住 쥬쮸 ○ 부절업시머므다

白 버뻥 來 레래 ○ 부절업시오다

白 버뻥 看 간간 ○ 부절업시보다

白 버뻥 問 운운 ○ 부절업시뭇다

白 버뻥 煮 쥬쥬 ○ 민믈에솖다

活 호횅 絟 솬솬 ○ 살오미다

死 스ᄉᆞ 絟 솬솬 ○ 닥미다

活 호횅 鎖 소쉬 ○ 살오ᄌᆞ모다

死 스ᄉᆞ 鎖 소쉬 ○ 막ᄌᆞ모다

儘 진진 教 갸걍 ○ 무던타

由 약잏 他 타타 ○ 제대로

從 충쭁 他 타타 ○ 무던히너기다

隨 쉬쒸 伱 니니 ○ 네대로

花 화화 使 스ᄉᆞ ○ 간대로ᄡᅳ다

花 화화 費 븨비 ○ 간대로허비ᄒᆞ다

擺 배배 佈 부부 ○ 긔걸ᄒᆞ다

抖 두듷 抖 두듷 ○ ᄠᅥ져기다

擻 수승 擻 수승 ○ 上仝

摩 모 뭐 摩 모 뭐 ○ 므지다

撞 좡 장 頭 투 뜽 ○ 마리빠ᄒᆞ다

搖 얀 얗 頭 투 뜽 ○ 마리흔드다

銼 초 쭤 銼 초 쭤 ○ 심밧다

陰 인 힌 了 랴 량 ○ 水墨디다

陰 인 힌 字 ᄌᆞ 쯔 ○ 影字

擰 닝 닝 擰 닝 닝 ○ 上仝

謎 미 미 話 화 황 ○ 겹말 ○ 一云 外왜 話화

租 주 주 錢 쳔 쪈 ○ 貰갑ᄂᆞᆫ갑

就 작 쭘 來 레 래 ○ 즉시오다

剛 강 강 剛 강 강 ○ 계유

朋 퐁 뽕 頭 투 뜽 ○ 上仝

篩 새 새 頭 투 뜽 ○ 체마리흔드다

打 다 다 點 뎐 뎐 ○ 텸티다

沾 젼 젼 筆 비 빙 ○ 붓에먹믓티다

扭 누 닝 了 랴 량 ○ 븨트디

俏 쌰 챵 語 유 유 ○ 文字로加減ᄒᆞ어ᄒᆞᄂᆞᆫ혈잇말

就 작 쭘 去 큐 큐 ○ 즉시가다

租 주 주 來 레 래 ○ 貰내다

多 도 더 擾 샾 샾 ○ 슈폐ᄒᆞ다

吊 댜 댱 死 스 ᄉᆞ ○목ᄆᆡ야 죽다　氣 키 기 死 스 ᄉᆞ ○애ᄡᅧ 주다

捲 쥰 쥰 了 랴 량 ○뎌브러디다　退 튀 튀 泥 니 니 ○벽ᄆᆡ다 ○ 泥或 呼ᄆᆡ

泥 니 니 吊 댜 댱 ○벽ᄇᆞ디다　晒 새 새 乾 간 간 ○벽ᄯᅵ 몰뢰오다

利 리 리 害 해 해 ○모디다　了 랴 량 得 더 듕 ○上숀

踢 티 팅 跳 댜 땽 ○벅노다　踢 티 팅 者 져 져 ○차다

靠 캬 캉 者 져 져 ○의지ᄒᆞ다　跐 채 채 者 져 져 ○ᄇᆞᆲ다

踏 다 당 空 쿵 쿵 ○허방드듸다　擠 지 지 人 인 인 ○사ᄅᆞᆷ 미져기다

推 튀 튀 人 신 신 ○사ᄅᆞᆷ 미다　搡 상 상 人 인 인 ○사ᄅᆞᆷ 밀티다

破 포 퍼 人 신 인 ○사ᄅᆞᆷ 허다　搶 챵 챵 了 랴 량 ○刦奪ᄒᆞ다

擺 배 배 擁 웅 웅 ○두로 벼ㅣ다　摟 루 릉 抱 반 방 ○안다

寒한햔家갸갸 ○ 謙稱自家之辭 ○ 吳楚人曰儂눙

瞧챠쨩喫치칭 ○ 눈흘긘음식먹다

絣붕븡開개개 ○ ᄌᆞᆯ핑핑이버튀우다

抜바방氷빙빙 ○ 어롬에치오다

那노너席시씽 ○ 자리옴다

靨여영了랴량 ○ 그릇우그러디다

可커커惡우후 ○ 과심ᄒᆞ다

羅로리羅로러 ○ 체질ᄒᆞ다

重츙쭝羅로러 ○ 노외야ᄎᆞ다

輳추층成칭찡 ○ ᄒᆞᆫ디모도다

寒한햔居규규 ○ 上仝 ○ 山東人曰洒家

撕ᄉᆞ亽開개개 ○ ᄠᅳᆽ다

窖갸걍氷빙빙 ○ 藏氷ᄒᆞ다

壽삭쌱誕단딴 ○ 生日尊稱

赶간간上샹썅 ○ 밋다

璺운룬了랴량 ○ 그릇금싯다

對뒤뒤頭투뜰 ○ 相合디못ᄒᆞ다

小샤샹羅로러 ○ 잠싼ᄎᆞ다

效햐향他타다 ○ 임내내다

輳추층輳추층 ○ 上仝

補부부定딩뎡 ○ 흥졍에모조란 것치오다

爭쯩증風붕붕 ○ 계집도토논새 옴

喫치칭醋추추 ○ 남진도토논새 옴

比비비倂빙삥 ○ 결오다

厮스숳罣과과 ○ 힘결오다

不부붕彎완환 ○ 휘디아니타

懼귀규內뉘뉘 ○ 內政저허ᄒᆞ다

專쥰쥰來레래 ○ 블어오다 ○ 一云特듸來레

麻마마藥요야ᇰ ○ 사ᄅᆞᆷ먹여어리게ᄒᆞ논약

知지징他타타 ○ 몰오리로디 ○ 知南音즈

抽칙칭簽쳔쳔 ○ 사슬빠히다

好한함歹대대 ○ 모로미

頭투뜽口쿠긍 ○ 六畜通稱 ㅣㅣ 關內之話

牲승승口쿠긍 ○ 上仝關東之話

共궁궁通퉁퉁 ○ 대되

通퉁퉁該개개 ○ 上仝

抽칙칭豐봉봉 ○ 救窮ᄒᆞ다

盤편뻔纏쳔쪈 ○ 판路費 ○ 盤或呼

了랸랑了랸랑 ○ 뭇다 ○ 一云完了

撇펴평了랸랑 ○ 블이다

昏(훈훈)了(랼량) ○ 어즐ᄒᆞ다

蘇(수수)醒(싱싱) ○ 되씨여나다

嘱(쥬죵)咐(부부) ○ 당부ᄒᆞ다 ○嘱 一作주

牢(랖랑)壯(좡장) ○ 굿다

糴(디띙)米(미미) ○ ᄡᆞᆯᄑᆞ라드리다

糶(탸탕)米(미미) ○ ᄡᆞᆯ내여ᄑᆞ다

好(한함)生(승승) ○ ᄀᆞ장

難(난난)保(봐방) ○ 밋기어렵다

着(죠쨯)落(로랍) ○ 절로ᄒᆞ여

多(도뎌)謝(셔쎠) ○ ㅣㅣ

忘(왕왕)了(랼량) ○ 닛다

貼(텨텽)錢(쳔쪈) ○ 돈 거슬이다

搬(번번)去(큐큐) ○ 옴겨가다

搬(번번)來(레래) ○ 옴겨오다

打(다다)聽(팅팅) ○ 듯부다

剛(강강)纔(채재) ○ ᄀᆞᆺ

兇(뒤뒤)付(부부) ○ 쟝만ᄒᆞ다

打(다다)開(캐캐) ○ 펴다

駁(바밤)彈(탄딴) ○ 흔나므라다

忒(틔틍)細(시시) ○ 너무ᄀᆞᄂᆞ다

忒(틔/틔)麤(추/추) ○ 너무 굵다

忒(틔/틍)窄(저/징) ○ 너무 좁다

不(부/붕)勾(구/궁) ○ 넉넉디 아니타

妙(먀/먕)高(갸/강) ○ ᄀᆞ장 놉다

聒(고/궝)噪(산/삼) ○ 지져귀다

操(찬/창)馬(마/마) ○ 물도습ᄒᆞ다

任(인/인)誰(쉬/쒸) ○ 아모도

急(기/깅)且(처/처) ○ 과걸리

倸(후/힝)强(걍/깡) ○ 세오디 말라

跳(턒/땋)墻(창/쨩) ○ 담넘다

償(창/쨩)命(밍/밍) ○ 代殺ᄒᆞ다

數(수/수)落(로/랑) ○ 사룸수죄ᄒᆞ야 구짓다

守(식/싱)寡(과/과) ○ ㅣㅣᄒᆞ다

單(단/단)傳(쳔/쮠) ○ ㅣ獨子傳承曰ㅣ

撒(사/삼)嬌(갸/걍) ○ 일의ᄒᆞ다

㨾(양/양)子(즈/즘) ○ 견양

爭(종/증)差(차/차) ○ 져기 ᄠᆞ다

結(겨/경)果(고/궈) ○ 죽다 ○ 一云 못다

胡(후/후)討(톼/탕) ○ 간대로 씌온다

咬(얖/얍)牙(야/야) ○ 切齒ᄒᆞ다 ○ 一云 恨흔 齒太

嚼죠쨮氷빙빙○어름깨므다　三산산停팅뗭○三숑ᄒ다

三字類

擺배배負부뿌人인인○사룸터말ᄒ다　奈내내何허허人인인○사룸보채다

心신신應잉잉有익임○짐즛　驕갸걍傲아앙人인인○사룸업슈이너기다

欺키키負부뿌人인인○上仝　不부붕要야향争징증○세우디말라俗벼증

别벼뼝揭겨뎡短뒨뒨○놈의허믈들추디말라　不부븡怯겨켱氣키키○무셔워아니타

使스슥黒허흥心신신○숨숫치다　打다다背븨븨公궁궁○곡뒤치다

駝토뎌朶도더子즈즁○짐싯다　撒사상朶도더子즈즁○上仝

輊킹킹朶도더子즈즁○輊ᄒᆞᆫ짐　沉친찐朶도티子즈즁○重ᄒᆞᆫ짐

捱애애墨머밍稠착찡○먹되게ᄀᆞ다　捱애애墨머믕稀히히○먹믉게ᄀᆞ다

手不停 ○ 손 노ᄅᆞ디 아니타

幹勾當 ○ 일 일오다

能幹事 ○ 일 잘ᄒᆞ다

歇後語 ○ 헐이ᄒᆞᄂᆞᆫ 말

典當來 ○ 뎐당ᄒᆞ여 오다

賒者來 ○ 외자 내다

稍將去 ○ 부텨 가다

撈出來 ○ 건뎌 내다

淹死了 ○ 믈에 ᄲᅡ뎌 죽다

撈救入 ○ 사ᄅᆞᆷ 건뎌 내다

找不得 ○ 얻디 못ᄒᆞ다

尋不着 ○ 上仝

了不得 ○ 에워나디 못ᄒᆞ다

罷不得 ○ 마디 못ᄒᆞ다

定不得 ○ 뎡티 못ᄒᆞ다

保不得 ○ 밋디 못ᄒᆞ다

捨不得 ○ 앗겨ᄒᆞ다

使不得 ○ ᄡᅳ디 못ᄒᆞ다

壞不得 ○ 문허디디 아니ᄒᆞ다

大造化 ○ ᄉᆞ망만타

造잔짱化화화底디디 ○ ᄉᆞ망업다

照잔쟝顧구구我오히 ○ 날돌보다

磨모뭐刀돠담子즈즈 ○ 칼ᄀᆞ다

光광광脚교냐走주즘 ○ 민발로가다

急기깅縮수송頭투틀 ○ 급히움치다

俊쥰쥰窠오뒤兒ᅀᆞᆯᅀᆞᆯ ○ 美女

老랖량鴇반방子즈즈 ○ 고나히어미

院원원裡리리走주즘 ○ 화쳐에가다

花화화裡리리走주즘 ○ 上仝

撚년년釘딩딩者져져 ○ 쳑에됴히심박다

紙조중殼쿄걍兒ᅀᆞᆯᅀᆞᆯ ○ 셕의닙피다 ○殼或呼

抄찰참書슈슈來레래 ○ 글벗겨오다

祖주주馬마마來레레 ○ 몰세내여오다

久각길住쥬쥬户후후 ○ 元居人

土투투居규규的디딩 ○ 上仝

移이이居규규的디딩 ○ 이ᄒᆞᆫ 移或寄

跐채채房방빵子즈즈 ○ 집잡다

跐채채店뎐뎐房방빵 ○ 뎜방잡다

两량량下하햐看칸칸 ○ 두녁흐로보다

四스ᄉᆞ下하햐看칸칸 ○ 네녁흐로보다

車輪會 ○ 되로리

打壺瓶 ○ 上仝

穿皮襖 ○ 술먹다

擡石頭 ○ 上仝

順領盃 ○ 順次飮

揣領盃 ○ 逆次飮

懷裡揣 ○ 上仝

做東道 ○ 해자ᄒᆞ다

讓了我 ○ 내게ᄉᆞ양ᄒᆞ다

油黵了 ○ 기름믇다

浠泥濺 ○ 즌흙ᄠᅴ다

暖壽宴 ○ 生日宴

那一那 ○ 那移ᄒᆞ다

打䯍兒 ○ 흠긔

險些兒 ○ 흠아

争些兒 ○ 上仝

好些兒 ○ 져기낫다

赶不上 ○ 밋디몯ᄒᆞ다

火星子 ○ 블벼록

失了火 ○ 블내다

蹉초처者저져跐츠ᄌᆞ ○ 그르터막히다

走주즘了랴량風붕봉 ○ 말漏泄ᄒᆞ다

該개개堪칸간的디딩 ○ 可合者

裂려렬了랴량縫붕뿡 ○ 틈터디다

控쿵쿵一이잉控쿵쿵 ○ 滌器倒乾

儘진진一이잉儘진진 ○ 지긔우다

猫마망喫치칭齋재재 ○ 괴양이소

耍솨솨過고궈的디딩 ○ 經人女

對뒤뒤不부붕着죠쟝 ○ 相合디못ᄒᆞ다

根근근子즈ᄌᆞ大다따 ○ 世族에ᄉ사로

大다따摸무무樣양양 ○ 서재다

找잘잘東둥둥西시시 ○ 자븐것엇다

現현현世시상報반반 ○ 앙얼닙다

老랄랑骨구궁董둥둥 ○ 당마조진놈

兩량량面면면刀닾당 ○ 反覆唆說ᄒᆞ다

看칸간景깅깅致지징 ○ 구경ᄒᆞ다

補부부錢쳔쪈數수수 ○ 수에ᄎᆡ오다

這저져簷연연子즈ᄌᆞ ○ 이편

那나나簷연연子즈ᄌᆞ ○ 뎌편

東둥둥垙괘쾌子즈ᄌᆞ ○ 동편 ○ 一云東巴剌

西(시시)垊(괘홰)子(즈즈) ○ 셔편 ○ 一云 西巴刺
打(다다)嘴(쥐쥐)吧(바바) ○ 부리티다

打(다다)手(샥싱)掌(쟝쟝) ○ 손ᄲᅡᆷ당티다
夜(여여)乂(차차)精(징징) ○ 독갑이

狐(후후)狸(리리)精(징징) ○ 上仝
柳(릭릭)樹(슈쓔)精(징징) ○ 上仝

不(부붕)動(둥뚱)憚(단딴) ○ 움즉이디아니다
長(쟝쟝)出(츄츙)来(레래) ○ 졀가나다

厮(스ᄉᆕ)打(다다)脚(교걒) ○ ᄃᆞᆺᄂᆞᆫ디발내엿다
敢(간간)喫(치칭)了(랴랗) ○ 먹은ᄃᆞᆺᄒᆞ다

喫(치칭)了(랴랗)乾(간간) ○ 다먹다
真(진진)箇(거거)麽(마마) ○ 진실로야

走(주즁)了(랴랗)氣(키키) ○ 김나다
特(디띙)的(디딩)来(레래) ○ 부러오다

不(부붕)妨(방방)事(스ᄊᆕ) ○ 무던다
不(부붕)打(다다)緊(긴긴) ○ 관계티아니타

見(현현)成(칭찡)的(디딩) ○ 시방잇ᄂᆞᆫ것
錯(초찹)拿(나나)去(큐큐) ○ 그릇가져가다

錯(초찹)記(기기)了(랴랗) ○ 그릇긔록ᄒᆞ다
尅(킈킹)減(견견)了(랴랗) ○ ᄀᆞ려더다

趲잔잔短된된些셔져○다져기주리　多도터大다따少샤샹○언마나크

争증증甚슴씸麽마마○언마나뱌노　一이힝道닾땀兒올슬○ᄒᆞᆫ쐬

抽착칠分븐븐了랸랼○物件數대로稅밧다　出츄츙分븐븐資즈즈○노리ᄒᆞ려코냄내다

不부봉走주증作조잘○흘긔디아니타　緊긴긴勾구긍當당당○急ᄒᆞᆫ일

屈규큥死ᄉᆞ슝了랸랼○셜리죽다　斷된된送숭숭了랸랼○命을ᄭᅳᆫ타

莫모뫙惹셔셔他타타○뎌를집쟉말라　扶부뿌助주주他타타○뎌를돌보다

雜자짱巴바바刺라랑○잡것○一云雜巴刺東西　這져져站잔잔箇거거○이번○或云여긔서

那나나站잔잔箇거거○그번○或云거긔셔　幾기기塘탕땅走주증○몃번ᄃᆞᆫ니ᄂᆞᆫ다

行항향的디딩說쉬숭○ᄌᆞ셔히니르다　猛믕믕可커커裡리리○블의에○或猛箇定

不부봉理리리他타타○뎌를긔수티아니타

四字類

擺着擁来 ○ 두로벼오다

替身定者 ○ 구실에代身보내다

不接還辟 ○ 밧디아니코도로보내다

燒布烟氣 ○ 헌것ᄐᆞᆫ내

差不多兒 ○ 어긔기만티아니ᄒᆞ다

敢是下雨 ○ 비올듯ᄒᆞ다

山高水低 ○ 사ᄅᆞᆷ죽ᄂᆞᆫᄃᆡᄡᅳᄂᆞᆫ말

街市鬼市 ○ 市價不定○街一作亥或呼개

被人看破 ○ 圖謀ᄒᆞᄂᆞᆫ일을사ᄅᆞᆷ의게잡히이다

順風打旗 ○ ᄂᆞᆷᄒᆞᄂᆞᆫ대로보와가며ᄒᆞ다

小心必勝 ○ 조심ᄒᆞ면반ᄃᆞ시낫ᄂᆞ니라

貌隨福轉 ○ 얼굴은복을조차옴ᄂᆞᆫ다

仰面嚎天 ○ 우러러하ᄂᆞᆯ로춤밧다

黑裡懞懂 ○ ᄒᆞ리믕등ᄒᆞ다一云胡裡麻裡

徐管他麽 ○ 네아ᄅᆞᆼ곳가

誰贏誰輸 ○ 뉘이긔며뉘디뇨

旋買旋喫 ○ ᄀᆞᆺ곰사ᄀᆞᆺ곰먹다

正缺着裡 ○ 졍히업다

省聽些箇○좀읏적기덜자

不曉事的○일모로ᄂᆞ니

在下具慶○謙言自己父母俱存

影影知道○어렴프시아다

應應知道○벅벅이아다

遊賞一遭○ᄒᆞᆫ디위놀며보다

壞了家門○가문을敗壞ᄒᆞ다

門館先生○집의두고글비호ᄂᆞᆫ스승

越讀越生○닑을도록더욱서다

敢不承命○감히명을좃디아니랴

免致錯了○그롬을면케ᄒᆞ다

自作自受○내저질어내밧다

一遭跌挫○ᄒᆞᆫ번구러뎌挫氣ᄒᆞ다

這箇去處○이곳

潑油水的○기름씌업슨것

嗓子閣刺○목에가싀걸리다

着氷捘者○어름에치오다

朶子偏了○짐기오다

朶子歪了○上仝

些罷些兒○약간이란것

譯語類解下終